

即倒道 方。期警送警,夾旗 亦該一方院方卧域消可客輛現急未於多息 途 名温 能貨藍正救有道利稱 撞哥 倒華 途訊 不温 顧哥 客輛殆名。名晚 及客貨車 期七十 年 者 而華 途在人京 去警 的方

被士

左面素一後

足波蒙名隔

和自在十了這

右製一五兩宗

跟炸家競天意

, 彈中男,外

要炸壓童該發

急傷外伊市生

的低計議方關

皇陸劃訂警成

達州

女警

皇方問法向問

庭此頓 要間電水亞)

引伯加

個便一告混該反的哥他

市萬應,合份應內華門

鎮一變建地有。容地係

進

上報大

述告溫

,區就

作祕一

疑

達

皇

出密份

原,一的一

Dec. 31/85

一 辭在 受,内輛威 得十 輕巴來汽廳 百 萬數助 傷士自車斯△ 隊傷杜杜家。上片與湖一 一得七卅籌百達險捐個之十日款分到公款 亦市一市温 有佐輛以哥 兩治巴北華名一士發訊 他威六六發 初雙迎生一 級夫頭嚴上 傷湖歲歲雙 冰娟相重星 之此六一萊, 上當撞車期 機資 棍場,禍五 其姓 權助 能運再動 球身汽,卑 妻名 者現

員死車一詩

LOTTO 6/49

中獎號碼: 1, 24, 32,

43, 680

中獎號碼: 11, 20, 23,

PRACIFIC EXPRESS

一九八八年十月廿九日開獎

十萬元中獎號碼: 507956

27, 360

232117

被 吴 被 汽 吴 他 的 察 提 共 已 非 達 渡 凍 市 志 曾 書 , 交 有 經 公 公 嫌 疑 证 事 推 達 在 面 艾 三 法 四 進 開 疑

名承迪的銷關卡證迪藩庭份入聆音殺叫認拉資員於技供拉市審書第訊)人

LOTTO B.C.

一九八八年十月廿九日開獎

特獎號碼: 470

特獎號碼: 30°

免費遊戲號碼:6°

EXTR: 2, 32,

油加如産該士口 杜自 幣按油 利豪 十目一油據瓶人 産元價三每步但探油計格千日估內公 謂極 八當 個 然· 油這

接地説近非, 百值, 井是 之表 中示 石油質

鬼魔大天然是 處附近「深 。杜利爾於 藏現 城。杜利爾説,該 城。杜利爾説,該 《AERIPA BACOLIN》 地 (AERIPA BACOLIN) (AERIPA BACOLIN BACOLIN) (AERIPA BACOLIN BACOLI 油二千 表前示在 視調認守

• 查爲黨

概德協

足表黨間

重的則保

一個提題有哥首

不安穆

氣略尼

餒省首

• • 相

他他目

失管家上歲 勢詩會 去內中星男錦有醫眼型

一的地期童碌致生科詩部炸客受希市命證專眼

有明説,混合地方 各市鎮設立自己的 整隊可能有更高的 格本鎮設立自己的 排荒繆可笑。 以此合地的 等務處 以有彼此合

• 察對費抱哥

到我們的地區 現稱,油田 八口一萬一工 八口一萬一工 一萬一工 們在干生區星蘭 好是人另運華 消對晏一動西 結查加拒由進 果機士絶黨行

干外一近前卅一

經傷發萬少萬一

眼院科教

專治

節炸彈會奪人性命

的而應花有

人,炸玩夕

利認候,競溫

的為選和選哥

眼炸車被一

傷房玩名上面銅件十選

部和喪失

• 接根談騎警合

供應約約

察計,年

服劃可不

務一以再

供較往實,武

之新三保查最廿民十守顯新 大數尼運領士 感目首動端, 持同穆競的黨 調意由,的壁 查調晏則目省 , 等倫選黨人 。。生聖年聖十 岩意節最節月

• 敗,布 塗預洛 戰: 地言賓新一一 黨括大布聯自有氏

元萬千八逾產車桶五萬產日計估步初

合由可曾數 政黨能經星府在出暗期 内現示之的不加前 兩包拿, 來布部四 卑洛份到

百者分黨意訊 黨 分,之和調一

人卡以·道温

藏現詩

現息市中) 一位(CAN) 一位(CAN) 一位(CAN)

The Chinese Times

Phone: [604]685-8575

3 奸關稿。 本報酬刊於一九〇七年

度六低最

然治端, 於倫本尼へ 後活納其 問詩星 詩賓·達新於動將競端·陸三前 省尚一亞民星並於選納。 進未名省主期在星話則 ,前尼 星首溫 期相哥 前及華 後域於 來自訊 於多星 活否格其布域問溫在二 詩黨聯進黨邦 星利期 動將蘭加洛多一哥林晚 ·於利西賓利間華木飛 星女行將。鋸及業抵 四星到 下期達 競端守 期士程於五説之星 木片方溫

南市面哥 午四溫

飛前哥

往往華

選納黨請助均領

力科斯科科三利中斯 赞閱面九,一犯克士指。士藩盤說在方。證日昨案吴的拿出。拿市間,他督 供,目的志 邢 五在軍歲港 ・州戦曾民 隊經, 役美年原 十八八説 兄個書棄, · 國廿爲 弟受面·他 廿他海七香 幫

惠警要警經溫

3302 CAMBIE ST. 日政收 装置設計:空氣調節 +太:420.7266 六時後 夜府費各式凍櫃・制零機・ **伸叶機:645.6328** 服牌從 暖氣・熱水爐 章\$: 251·1616 務照優 爐頭雪櫃 中文:879.9494

經理 李景璇 530 Main Street (604) 683-9611

列治文新華埠分行 經理 姚振文 #120-8191 Westminster Hwy

多倫多華埠分行 經理 譚偉雄 421 Dundas Street, West (416) 598-3982

仕嘉堡分行 經理 陳力生 Unit #1, Dragon Centre 23 Glenwatford Drive Scarborough, Ontario (416) 291-5717

北約市(Willowdale)分行 經理 潘啓鴻 3640 Victoria Park Avenue Willowdale, Ontario (416) 756-2333 滿地可臺埠分行

經理 盧達標 88 Dorchester West Place Du Quartier Montreal, Quebec (514) 393-1626 卡城華埠分行

經理 葉曾祝遐 Good Fortune Plaza III Third Avenue S.E. Calgary. Alberta Telephone: (403) 233-8303 愛民頓華埠分行

經理 利衡和 Pacific Rim Mall 9700-105 Avenue Edmonton, Alberta Telephone. (403) 424-3591 私人銀行服務中心

溫哥華 經理 上形世 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 641-1835

3640 Victoria Park Avenue Willowdale, Ontario (416) 756-2333

加拿大哥倫比亞銀行 温哥華華埠分行 經理 范鐵根 601 Main Street Vancouver, BC (604) 668-4682

息高,簡便,靈活 利率可高達

> 資金可隨時存入或提取 無手續費

利息以日計,每月結算一次 所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

* 利豐儲蓄戶口由加拿大溫豐銀行全資附屬按揭公司提供: 利率隨時調整,恕不另行通知

華埠分行

將於十一月一日起延長營業時間如下:

星期一至五:上午九時半至下午五時 :上午九時半至下午三時半 星期六

爲客戶提供各種金融服務

月息儲蓄及支票戶口 退休儲蓄計劃RRSP 退休入息計劃RRIF

定期存款 退休年金 地產基金

華埠分行經理馬國材先生及副經理黃志佳先生 隨時樂意爲閣下服務

第一城市信託

華埠分行 片打東街129號

電話:662.8877

有再向安琪

明多男朋友架?」 有嗜!以前有, 表演四:「 思識你之後就有,

四

塊內來,痛得他

一刀殺死他,見他余顧南有心先歲

波耐,

下不,完全沒有這種事!」 一下不,完全沒有這種事!」 一下不,完全沒有這種事!」

。,方

七八

分飢渴

再不可三。

鬼叫耐都不理人 羅命子?」 握命子?」 握心,低聲日 我怕聲。

一口咬定他不認識社

U

爲什麼還說不認識

「我回房了,林太、 正也沒帶來。林太忙 一很忙,不過,我們 一次一次,我們

火車,囘到寓所時楊太迎前拉住她的快過了鰻曆年,元宵的翌日,李薇又親不說什麽了。 母親問道:

一驚。女兒扼要把「往火車站,也未通

電話鈴響,楊太去接,告訴李薇又是梁小姐,李薇去接後即到寓所,楊太對她道:「梁小姐有電話來,說李小姐寫與她的信中定今天來的,我就來了就出去。」

· 一二:美人魚

、惋惜的神態

據說設醫院管理局非卸責。 只是希望增加收入。 東院免費病床解决。 有些病人則未解决。

1:「你 眞猴急 二五 : 打 電話催返

再度滾開,余顧兩揮刀一劈,可一記!歐陽開大叫一學,但余顧兩左拳已在其胸膛上擊,了一記!歐陽開大叫一學,擰腰滾開







護花使

以後你别參加好了 加,否則我也一樣 1團嘛· 」羅拔半

利的安排對他

選手



中國古代的

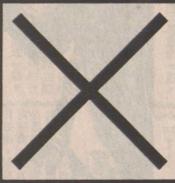


Date published 31 October 1988

請投雲東區自由黨 國會議員候選人

梁立有神聖一縣





自由黨政綱

- ●放寬家庭團聚移民政策
- 發展非牟利「居者有其屋」計劃
- ●支持中小型工商業發展 創造就業機會
- ●居屋銀期利息及租金部分可得 稅務減免
- ●設立第一次買屋首期儲蓄 免稅計劃
- ●發揚多元文化政策及提高對 移民及耆英的服務
- ●增加醫藥、教育及研究的
- ●提供託兒服務給所有需要的
- ●在二月份設立全國性公衆假期
- ●改善自然環境污染情况
- 推動及加強加拿大與世界各國 間的貿易
- ●推行「同工同酬」計劃,使婦女 有平等發展機會 AUTHORIZED BY ROCER CHICAGO

歡迎熱心人仕參加助選工作 競選總部: 喜士定東街702號地下 電話: 255-3335

未登記選民請將姓名地址電話交來競選總部代登記

政達掌管中央保險業務的成股權的國泰人壽解人。另外,蔡氏是一向執台權的國泰人壽保險業務的國泰人會與在已逾去。 富·大·四·灣·台

養養 東國負責人兼國泰人壽、 東國負責人兼國泰人壽、 大壽,以夾其八百多億 一十多億元。 一十多年精心經營, 一十多億元。 一十多億元。 一十多年, 一十多十十多家相關聯 一十多億元。 一十多十十多家相關聯 一十多億元。 一十多億元。 一十多億元。 一十多億元。 一十多億元。 一十多億元。 一十多億元。 一十多億元。 一十多十十多家相關聯 一十多十十多家相關聯 一十多十十多家相關聯 一十一百二十 一十一百二十

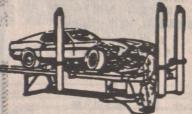
人物、花鳥、詩句等,這是象牙雕南朝時有用象牙雕成的筆管,管身牙劈削後編製成牙籠、牙蓆以及扇牙劈和後編製成牙籠、牙幣以及扇

之處呈現象牙本色,襯在染的底时紅、藍、絲等色,再雕刻紋飾雕尤爲流行。先將扁平的牙板染雕尤爲流行。

工藝品既耗工,又費料,母 长編成牙蓆,團扇或精緻的 米寬,薄如紙片,長達數尺 大的工藝,清代能將象牙剖

从,生於一九二七年,曾在日本商船當人,生於一九二七年,曾在日本商船當人,生於一九二七年,曾在日本商船當建長榮海運公司。目前,長榮海運在台灣、張榮發以二十二億港元投標獲得香港,張榮發以二十二億港元投標獲得香港,張榮發很重視培養航運人才,他會捐資張榮發很重視培養航運人才,他會捐資在淡江大學與建商船學館,在交通大學、海運學院設置獎學金,每年撥出一艘、海運學院設置獎學金,每年撥出一艘。 「長信輪」免費供台灣海校學生實智。 徐有摩——台灣遠東集團董事長,

權有資產達十五億美元。他租籍江蘇海 規模紡織廠。徐氏抵台後,先在板橋開 規模紡織廠。徐氏抵台後,先在板橋開 ,後又進軍百貨業。近四十年間,他從 大企業集團。去年,徐氏父子經營的遠 美元。該集團生產的紡織品現已出口遠 美元。該集團生產的紡織品現已出口遠 美元。該集團生產的紡織品現已出口遠 美元。該集團生產的紡織品現已出口遠 人稱「虎父子終旭東。徐旭東年富力 展,精明能幹,在工商界表現十分活躍 ,人稱「虎父無犬子」。



Y AUTO REPAIR

FULLY EXPERIENCE ON DOMESTIC IMPORTS

PARKING LOT

6 CYL

BRAKE DIS FRONT RELINNING \$62.88 for FREE ESTIMATE BRAKE DRUM REAR RELINNING \$53.88 254-8581

QUITCH JOB 修理離合器 由\$159·95

ENGNE REBUILD 機頭翻新

憑此廣告 减收五元

2740 E. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 254 - 8581 OR PAGER 680 - 7926

利僑鷄鴨公

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

新鮮鷄鴨·零沽批發

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2**681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **1** 681-1999





第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. £ 669-5457



第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 25 682-0213

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告



18 YEARS IN THE TRADE

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

課程:

- · 兒童芭蕾舞
- ·成人初級班
- ・專業訓練班
- · 皇家芭蕾舞考试班 Tel: 872-4014 872-4220 緬街 2345 號 夹八街

德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厠灰木洗油工間 久所板工牆漆程格

常情:255·9493 式 322·6825 中文傳呼:645-1863或 667-6073

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜

二九八二電話

七十十

請電874.8216

636 E. 八七九. 土油承 劉 14th 四三八九 装富 I 修

修理水喉

新造廁所 電話:251・6248余洽

炳記

4 大土修 3小庫理恒 0工廚水 ○程房供城 2免荣浴装 3 黄修宝衣2 估網扇修 0價格所

金記

4工屋土內

O精頂庫外

〇 價瓦間油 9 廉仔格漆



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 緊急修理服務 不綉鋼爐頭安裝燒釬 . 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 667.0005 872.0880

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 鋁鐵欄河 內外裝修

專鋪草皮,換草皮,鋪石

電話:251.5629

仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實。工具齊全

253 - 4046

櫃房業專 , , 冷科 五七 電大暖承 爐小氣裝 君 カー 電牛機修 火奶凍理 政內房, 七五 五一 府食,大 一一

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE

日電免新合

428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935 ¥一流表備 經驗豐富¥ 安装樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉 接駁政府大喉,修理土庫漏水,電動通渠

修英

理皇

程器

用、維大人修 存班化粧品面部格 存班化粧品面部格 京班化粧品面部格 京班化粧品面部格 按美銷文

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 工喉電 ,器 程

方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

昌 服各 電 記 務大承 六二工小接 装 八五作工泥 修 快程水 七四 油 捷忠木 四七妥誠工 漆公 〇五當爲像 ・僑具 九〇 胞等 四三

司公程工氣冷捷快

牌瓜急小 華英 照菜凍商

語語

妥忠工專誌 當誠程科里 爲·大冷 僑設小

電話:八七章 二六六 3772 MAIN VANCOUVER, 胞計商氣 服務・快速である。 ____ m co 二九〇三 二九〇二 五九 捷理氣

性

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

免國水土設裝承 養牆電庫計修建 估磚工間圖油新

價花程格則漆屋

電話:6571266日 9398275晚 鮑洽

免改煤專 持 費裝氣門 有 上熱水修 門水喉理 政 估暖工按 府 價氣程裝





意見.... 失傳

邦公漢大

, 她 聯 度她

款籌院醫建華哥温 匯隊率月下龍成

一為消一她有出料有一



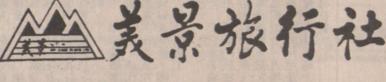




香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① :八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、 9月10日、10月8日、11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日



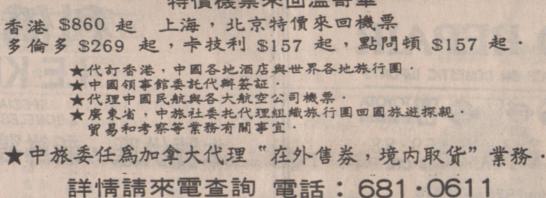
MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢 全程15天,费用\$1460機票另計,每月出發

廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀 什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天,費用\$1795機票另計 出發日期: 6月27日, 9月26, 10月24日.

特價機票來回溫哥華



由\$218起 多倫多 由\$249起 由\$274起 沙 省 由\$204起 由\$279起 渥太華 由\$279起

中國、東南亞遊

+ 書來回機票 十 六晚酒店由\$1098起 由\$1259起(直航機)

、芭堤雅、香港、西安、北京13日遊\$2588超 * 上海、北京、西安、桂林、香港13日遊\$2880起 * 香港、中山、江門、新會、台山、廣州14日遊

星馬泰18日遊,毎星期出發,住宿一流酒店 由\$2429起

美國旅游

花

由\$313起 *三藩市二晚酒店

≠触被二晚酒店 十 機票 由\$229起 ⇒檀香山六晚酒店 十機票 由\$579起

101-329 Main St, Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

舗設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

瓦面



… 長安不見使人愁…

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止 換票有效期當一年,可提前出發,可延期回程 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●毎日包三餐膳食

• 本公司保証全程一流酒店如下

一假日 — 崑崙

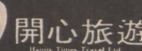




主理FRED YAU

一上實 真金不怕烘爐火

代理各大航空公司內外廉價機票



温哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENOER ST. VAN. B C 電話:(604)685-9366

*毎日上午十時至下午二時 放映長江三峡風光影片・

包括大小三峽所有遊覽點

三峽回港豪華遊

全程十三天 \$2,188 香港直航武漢成都

暢遊重慶,大小三峽·石寶寨,葛州壩 · 荆州等長江沿岸風景名勝 ·

好玩・好食 好住

11 天回港遊 \$1.988 華東北京團 15天

上海、杭州、桂林、廣州

\$2,538

北京、桂林、西安

直航機票 二晚酒店 誕 豐富早餐 十 機塲接送 物遊 \$1,388 超值 爲免向隅,請早訂座

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿

·檳城、曼谷、芭提 毎月有團出發,\$1.928 觀音寺、銀座、台北、故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港 特照:東京住三晚,高雄直飛音

港· 発舟車勞動· \$1,688 毎月有團出發)

EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中华文化中心新度二條)

假 請回 旅遊 早港 做定, 六八八八 迎座

駕

電末技日課商

話及術本襟用

黎夜花插花花

太班週花球全

日插式花插

機票,價錢特平來回香港及温哥拉 國及 世界 親 光图

代簽理證 快 切旅遊 豪華或廉 業

29余板地屋

舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872-0530

草

價級圖

聖誕回港特價機票 \$938 (一年期)

出發日期:

12月11, 13,14,16, 18,19,20.

溫哥華 —

香港或台灣來回 特價\$838.

暢遊中國

*廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州 (12天\$1275)

*(三峽精選遊)

廣州、桂林、昆明、成都 、重慶(長城號)宜昌、武 漢、北京、杭州、上海、 (21天 \$2121)

*廣州、桂林、北京、南京 、無錫、蘇州、上海、杭 州、廣州(16天 \$1444) 以上旅行團每月有團出發

特價精選遊

香港來回\$1118 溫哥華 可停(三藩市,夏威夷,東京及台灣

★夏武夷逍遙遊

機票、五晚酒店 \$540 起 三藩市(3晚·機票\$289起

★多倫多\$249 ★卡加利\$148 ★愛民頓\$164 ★沙 省\$194 ★滿地可、渥太華\$279



QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

| 公證人黃立錚專辦 | 特(| 賈 |
|-------------|--------|-----|
| 產授文誓單 | 羅省 | 279 |
| 業權件詞身 | 滿地可 | 199 |
| 契文認 遺證據件證囑明 | 三藩市多倫多 | 299 |
| | 點民頓 | 164 |
| NOTARY | 卡技利 | 148 |
| PUBLIC | 聖地牙哥 | 327 |

代理燕梳 汽房商 旅 屋業 Beautiful British Columbia



Date published 31 October 1988

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688 · 2933 681 · 5848

軟婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟。 入籍護照相即影即有

入籍相(黑白)4張6·40 上護照相(彩色)4張8·80 (选星期三休息)

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號

白肝

4504 (大包裝)

375g (#8#)

新燒肥特

鮮味鷄製

肉鹵大臘

類味鴨味

\$8\$3.70 實

#8\$3.10

各不

英國里來鄉勢子自由 B.C. 省國際沙龍評判員 首獲 B.C. 省歷歷歷獎 (64) 首獲 B.C. 省歷歷歷獎 (71)

鬱

電話:681-4491

禮親

自攜

佳手

品信

鏠

世

際

迎惠

息额金额满十元者 免费泊单1小時

片打東街39號(文化中心對面)

99台 三年保養

談《鬼纏身》

進程 13 世景 5253

特價539.95

SONY WALKMAN SPEAKER SRS-5

特價29.95

★高級錄影帶

KODAK T-120

特價5・99 毎金 ★ SANYO 電話錄音機

> TAS 320 原價159-95

特價 129 · 95

★最新服務 又平!又快!又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大

唱片特價8·99 唱帶特價6・99

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

經營業務

金銀首 價 石玉 買

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 紅藍寶石 賀壽金座 名廠鐘表 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 公平安當 歡迎垂詢 理

册註 明 助請 ·政特 德 ·二五五五 接费兒補 Dr 幼津助 兒 29 稚貼金 二五五 周及一 Van. 所

周爱權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

歡迎零沽批發 **Z-50** Bond paper copier

世天營業

貨服

視務

實到

價週

世運分銷公司 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

特製柱候

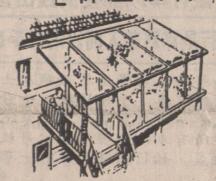
特設熟餸部

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

金然機 自送不材皮肉風美 味 禮含料衣質味加名味純薄鮮特風 用 惠貴精正脆美佳行

保溫玻璃



功能反射熱力·與熱水壺中的銀色水胆功 效雷同,安裝保溫玻璃,能防炎夏高溫侵入 室內,亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫,令 府上冬暖夏凉、

本產品適用於 任何需裝配玻璃之處

請即電 291·6622 與 JOHN YEE 洽 本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

廖盛炤 窗飾公司

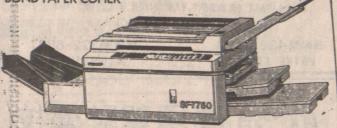
室內設計:

淋冚 牆紙及裝飾品 美觀實用 免費估價 價錢相宜 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

:253 · 4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperles Ltd. Window Covering Specialists
1456 E. Pander St., Vancouver, B.C. Canada VSL 1V8 Tel;253-4686

SF-7750 BOND PAPER COPIER

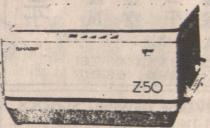


全自動調節色素

多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

CHINESE SAUAGE

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

特製風乾 歡迎僑胞駕臨選購 埠各零售 特鴨 瘦白肝 458 (大田田) ##\$3.70 3754 (mam)

購發售

探親 接明味嫩皮 攜 金肉柱白大爐琵琶 帶手 ## \$3.10

鮮干痩特設本 蝦腸白製備公 肉,油白一司 餅,王,腸新置。臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

是 一位女病者來診時敘述其病况曰: 一位女病者來診時敘述其病况曰:

郭公漢大

可能產生荷爾蒙蒙 有中毒造成的營養 時活性的增强,這 時活性的增强,這



一日外感,一日内傷,而岳説,「咳嗽之要,只惟多以外感内傷為咳嗽之兩 治

5担8電電 1新大門 1满胡8等修

。收 3 五理

9

鬼担

電話: 43705472 星期一至五 , 六時后 , 週

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行

代辨新移民、留學生及兼職人士 分期付款買車,手續快捷·十分鐘 即可出車,何必買青車?請來比較 吓啦!所有車輪均經過本公司技師 嚴格檢查,始行出售,並有一年保

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm



爭取民主權利與 公平强大的呼聲

請於1988年11月19日

1955 - 1971 服役於印度 軍隊,爲電子機械工程服務軍官 在溫哥華實業局五千六百名會員 中,是首十名地產家之一

如獲選將以全數市參事薪金捐 予糧貪銀行或其他聯合公益金

反對八八年三月廿四日城市建 築條例中反對溫哥華特式屋的 題作出自決

改善溫哥華市財政管理,尤其 有關工程,建築及城市規劃 支持維持現時地稅幅度,不再

> AADMI ANDY (ANOKH) 詳細資料請英語電 3247048

或傳呼6800199

列治文鈴木汽車公司

SUZUKI RICHMOND

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331



超已抵達温市 88年新車藏狂





FRED CHAN



例如:

88年 MAZDA 323 4門房車 原價\$10,910.00 SUMMIT 車行特價 \$9770.00

1989年新款 MAZDA MPV 容貨車

SUMMIT MAZDA 1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER.B.C. 253 • 4221

幸運新娘 喜喜 喜喜

*303,件禮全 Va 電碼禮、香

PERFECTION

經驗豐富·耐心教導

· 初學補鐘 · 合格率高 ・歴史悠久・易學速成

·專人指導·考取筆試 胡洪星 324.6892

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

電架 程速 括小 教全 一成 4 3 地 百班 3287 快成 捷! 78 4 6 速 70 成 02

BROWN BROS FORD

本公司營業部總經理 GRANT LOUIE 鄭重宣佈

, HOWARD LEE 已加盟本

公司為營業員·



HOWARD LEE

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名 他誠意邀請各界人士光臨,選購最合 您意的汽車·

MAIN AND MARINE BROWN BROS FORD 電話:321·5100

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特 牌汽車及貨車,主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

本田雅廓 加拿大超越 羣倫的汽車 HAPPY HONDA

ED CHANG

本拿比手屈

一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294 · 2111

> HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?

您為學車而煩惱嗎?

我們的中》英。法。越。華語教練會指導您。

從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。

協助您很容易通過筆試及路試

湖速聯絡

爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

4-224 EAST BROADWAY. VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890

京士威駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高·歡迎查詢

TEL: 433-2888

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 522 · 3372 (廿四小時 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 程 導 130

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

常

服

務

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.





耐心教授

客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平

教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利街5869號

全 電話: 321 __ 3722 收 免 經 程 驗 費 質 130 接 公 優 平 富 良

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 教師:吳栢霖

送

傳呼機 :686·8597

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

筆

試

志

强

元

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

* 唐人 华及 PNE 特價 8 小時 149 元 全程 130 元並設中英文筆試班 電話:253.6888 253.1333 *聘請男女教車師傅多名*

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

872-8717

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

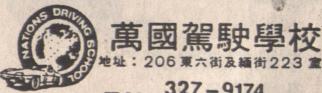
全程 130 元

宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 安全易學 免費接送 歡迎查詢 收費特平

馬史 學 電話:8742524 4379617 全程只收114元



馮尚榮433 · 1504

WAYNE FUNG

JACQUEL INE TANG

會慶芳322 · 6331

.327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

Date published 31 October 1988

正的理由。

意,你已從他生命消失!「魅力」沒法抓緊他,他能性!何必那麽累?睜開龍性!何必那麽累?睜開不年、某月、某日,她吃不年、某月、其日,她吃不

取締

無牌食肆

廣府話中有句「買上不如買下」,如果在服 就以飲食業來說,很多人爲了獲得更好的服 就以飲食業來說,很多人爲了獲得更好的服 可望」,在金錢的力量下,服務質量自然提高 「醒」,在金錢的力量下,服務質量自然提高 「醒」,在金錢的力量下,服務質量自然提高 「醒」,在金錢的力量下,服務質量自然提高 「可以不知買下」,如果在服

詞詩目醒

.

了副東現現,許多農

之人,都不會寬恕裕

信? 一院溪沙 無 題 何故不多賽後醉?豈其 何故不多賽後醉?豈其

理由就服對方:(一)我要以事業 些理由就服對方:(一)我們性格不合;(三)何必爲我浪費你的時間? 你的時間? 你的時間? 你的時間? 當然,「我是酿心誠意 實際的;」 當然,「我是酿心誠意 實際的;」 當然,「我是酿心誠意 要你的;」

三塵紅步

本、 因為有一次, 因為有一次, 因為有國金錢; 以為為國金錢; 以為其國金錢; 以如在 不起。 以 是 一 不 而 不 再 令

为表现的人工,不在的通新文學運 其功之大,不在的通新文學運 其功之大,不在的通新文學運 其功之大,不在的通新文學運 其功之大,不在的通新文學運 表現代表現代表現一等一次 是想界的先知先覺者,時在他 是想界的先知先覺者,時在他

85

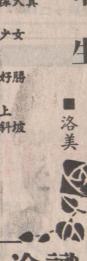
文存

○止,出版六大部來中國學術 特計四年,一八九八)出版「 一九一○年(清宜統二年庚戌 一九一○年(清宜統二年庚戌

,沒發現大厦內有名前來探賽的警員,情節便在警員採捉迷藏遊戲的方法下,逐一擊破,消滅所有的恐方法下,逐一擊破,消滅所有的恐方法下,逐一擊破,消滅所有的恐

在山道上 在山道上

我發現 你仍然這樣天真 十五歲的少女 你是這樣好勝 向我挑戰 看谁先跑上 我比你快 在山頂上 第一次你吻了我





我的藥箱拿來。」
女兒:「誰病了,患
女兒:「誰病了,患



宣笑笑

那唯一 眼!你的「魅力」沒 一個可能性!何必爾 那晚燒鴉瀬時,口水聲 一個可能性!何必爾 那晚燒鴉瀬時,口水聲 一個可能性!何必爾 一個可能性!何必爾 一個可能性!何必爾

動聽而又往往耐人尋 ,不直接送晶報, ,不直接送晶報, ,唔寫就「晚料多 ,唔寫就「晚料多 ,唔寫就「晚料多」 ,一直 ,一直 ,一直 ,一直

藝術家筆下的「九七香港世博」最近出現了 藝術家筆下的「九七香港世博」最近出現了 「一大」。 世博時的經驗資料,作爲討論基礎。在亞洲, 拉丁本辦過「七〇大坂世博」,再九年才是一 九九七,屆時香港市民不知還有多少?根據港 和百分之六十,達四萬五千 一灣狀兄言,他們是香港人中 一灣狀兄言,他們是香港人中 一人之多,苟以教育程度與經 一人之。在亞洲,這是一種常識了 一種中也有可能永遠不走的。有 一個人要長居香港呢!」 俊不禁。我笑說:如果婦女版給你留個地盤,唔憂冇嘢寫!她自爆內鄉,講教媳婦「御夫」(即他的兒子)于不知不覺,令人忍

的事情所引起的不快與痛苦,把人追纏得沒處躲藏 你終身不懈地 微海情 維護的。 愛情給人快 樂,也使人痛 苦,無論哪一 種感受,都比 别的事情所引

起的情緒濃烈,也不是任何感情所能代替的。 雖然人們都知道愛情是消耗時間、精神的惱人事 ,但人們還是千方百計地去追求。 其他不快事,還容易擺脫;看不着仇人,我們不 會債怒,但是愛情呀,無論你是與它一起,還是與 它隔了一個太平洋,它還是那樣惱人。 見到心愛的人時,會爲猜不透他的心意而苦惱;

世上大概沒有什麽别的事情,比愛情更能锻煉人

們的耐性與恒心;沒有什麼別的事情,比愛情使人有那種刻骨銘心的感覺;沒有什麼別的事情,教人

寧願飽受折磨還鍥而不捨地去追求,也沒有什麽别

即使是結了婚

,假如你竟以 爲愛情已成功

,便輕忽起來

,那末愛情便

見不着他時,更若有所失。只要愛情鑽入你心,不 論何時何地,苦惱都纏着你。

元之「濟軍」更乘機擾民,秩序大觀。 工條之多,居民處於水深火熟之中, 工條之多,居民處於水深火熟之中, 工條之多,居民處於水深火熟之中, 以上,各物騰貴,米每元七斤,水到 以上,各物騰貴,米每元七斤,水到

近各縣水情警報,一則曰:「連日北江水暴漲大日報」在六月初二日便報道三十八則廣州附文日報」在六月初二日便報道三十八則廣州附文日報、大国との外水災、就是出於大国との外水災、七十多年前之 冷漏五





人目醒■

始前

能成。毋忘他日要鏖

十萬木屋居民時刻受到 者的問題;一句話勒緊褲帶;香港還有幾 港還沒有完全解决班加點工作,或生活上、火災風災水災威脅能享受比較理想的社會驅利;香港還有不少血汗錢。衆所週知,香港的納稅人雖然每年

中 但自問還有 Q精神,對於 Q精神,對於

中国的一个人,尤其是雙戰工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果。 與對方的社會圈子和朋友。應該爭取機會,。夫婦有意見,不論吵得檢紅耳赤,或是心平氣之時,的對方的社會圈子和朋友。應該爭取機會,。夫婦有意見,不論吵得檢紅耳赤,或是心平氣之數。 與對方的社會圈子和朋友。應該爭取機會,。夫婦有意見,不論吵得檢紅耳赤,或是心平氣之變。 一個一方的工作,是一個一方的工作,就會發生拂袖而去的惡果夫婦兩人,尤其是雙職工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果夫婦兩人,尤其是雙職工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果夫婦兩人,尤其是雙職工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果夫婦兩人,尤其是雙職工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果夫婦兩人,尤其是雙職工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果夫婦兩人,尤其是雙職工,大多有自己個性所或沮喪的壓力下,就會發生拂袖而去的惡果 「我爱你」三字永遠啱用

是日本投降以後,本來有冤報冤,本來有冤報冤, 松瓦花



一数黑白格行花冬聚,觀上紅色樂花,十分醒目



公降雨,在教豐收。「火箭 作各種競賽和表演。集會先 作各種競賽和表演。集會先 作各種競賽和表演。集會先 作各種競賽和表演。集會先 所稱,駕着一個巨型火箭, 修一週舉行,用意在祈求天 一個巨型火箭,



,是場面浩大的一 「象羣集會

古代象古代象

人, 安藤險

丢野象後腿。由於野兔一人專司駕御,後面跟着一羣剛婦內,後面跟着一羣剛婦內,後面跟着一羣剛婦內,後面跟着一羣剛

一、一人用一坐着兩個

東闖西門, 4 東闖西門, 4 東闖西門, 4

已出滑稽動佐 大象,舉 類類 種動佐

他不方便, 本國具有重要

在 一些白人担心亞洲移民大量 一些白人担心亞洲移民大量 他們的生活方式,而且搶去 他們的生活方式,而且搶去 他們的生活方式,而且搶去 一些白人担心亞洲移民大量 一些白人担心亞洲移民大量 一些白人担心亞洲移民大量 一些白人担心亞洲移民大量 一些白人担心亞洲移民大量 放 協 監 在 其 主 持 的 言 論 , 引 引

業的背景,及有誠意在澳洲做生定凡「具備五十萬澳元資金,有 澳洲還增加了一定數量的亞裔商 民中,亞洲移民要佔百分之三十 度,規定每年從世界各國接受的 正黨政府對吸收亞裔移民,採取 及其家屬申寫 ,有七千

東
明朗
豪汀降職

客山種族

发策。 这中失敗,他也不 大多數民族的文章 有其任何限制亞裔 任何一個單一問 一個單一問 放化; 人因此問題更令役人因此問題更令役

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大

接瓣有關加拿大法律之案件

本分行以中文, 英文及粤語, 國語,

英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東

各地之客户服務.

VICK. McPHEE 律師樓

律師行香港分行業務,

商業 地產

專營:參茸葯材成葯補酒海味什貨 一律歡迎

今期推出特價品:

禮合庄,人参蜂王漿每合30支庄\$6.99

神粬茶每合79仙

四川紋黨參每磅 \$5.85

巴戟酒600克\$10.00(雨樽)

新到蛮芝酒, 蛮芝人参酒, 龍虱酒, 人参砵酒, 均以特價推出

花旗參七折

新地址:溫哥華,喜士定東街288號

即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

點樂

喜事定東街二六八三號 253 - 2608

超值四和菜

甜酸波羅鶏球 \$19.90 冠華大拚盆 葱油淋春鷄半隻 合時生菓

抵食六和菜

\$36.90 *特别推出\$1.49日 *粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00

*特别推出蒸飽小食 (叉燒、莲蓉、荳沙、鶏飽、奶黄、萬頭)

火鴨特價\$8·90

馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

免費送餐

無任歡迎, 準時送到。 253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

香港分行: 中環學打街1-3號 中韓大厦1412室 電話:5-224049 國文傳典: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX

型研華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA VEE 3G7 CANADA

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET 268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

大減價

本超級市場內一切華洋雜貨鮮肉,冰鮮 海產,工藝瓷器一律九折出售. (除白米及特價品外)

酬家 大贈送

由十月二十七日至十一月六日止,凡購 货品九折後,折實滿二十元或以上者, 可獲贈送新鮮鶏蛋一打・

唐人街大突破

凡惠顧 5 元或以上者,可獲在新華超級 市場免費停車一小時,10元或以上者 可獲兩小時停車優待.

本公司爲對顧客完善服務(猪、牛、羊、鮮肉部 巴訂於十月二十七日,星期四開始營業· ,凡贵客惠顧本超級市場二十元或以上者, 可享有免费送货服務.

> 營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM 星期四、五、六



利息高,又慳錢,又方便

\$5,000-\$50,000 8.70% \$50,000 比上 9.45% 利率變動,恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担· 本公司特别提供多項免費服務,爲酬謝各界長期惠顧:



★無限量使用支票 — 免收手續費 ★ VISA 信用咭 — 免收手續費

★購買旅行支票 — 免收手續費 ★隨時存款及提款 — 免收手續費

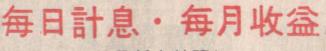
★戶口轉賬 ★使用本公司自動 提款機

一 免收手續費 一 免收手續費

★停止支票付款

★閣下所收受之支票

(因存款不足) 退票-免收手續費 ★月結單及回頭支票 - 免收手續費



無最低存款限額



億兆信託・百年經驗

加拿大存款保险局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685.3935

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

- ●多倫多單程199元起 來回299元起 ●滿地可單程199元起 來回329元起
- ●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 城來回199元起連酒店接送239元起
- 洲來回1199元起另有特價團每月出發

國年旅遊精選

- 中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起
- ●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC内陸遊

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

321 - 7391

彭鴻記裝飾

工土室裝承

作庫內修建

妥間設油新

當格計漆屋

屋屋水烟露大專均免

專顶顶澗筒台小業有费

門補制護制維工牌保估

漏新理新修程照證價實話: 290-2346 鴻基建築公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

見大電水磷瓷內土房商費小動電牆磚外库屋店

估工通装砌銷油間修装

價程渠修築砌漆格建修

政商瓦房陽绍水廚大免瓷

府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厕工估鋪

照宅澗建房漆修所程價砌

電話876 · 4594 PAGER 667 · 2894

健建築工程公司

築工程公司

請即定閱ǒ

看完本報

Date published 31 October 1988

府

牌

照

免

費

估

價

290.8973

290 · 2346

屋類小

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免

頂頂澗造庫碑台墻外費

翻補安厠改地維膠油估

新漏装所建板修板漆價

電話:251·7664

栢餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批團修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

6時后電話:255.5296

屋膠內厠電新水

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新墻漆建喉房面

地安欄鋁翻裝

板裝杆窗新修程

磚澗墻換

. . . .

防廚廚舖栢枱 火櫃厠砌文面 膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新 電話253・7394

资单電水土承內內商專

磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装换建屋漆新宅屋 432.9888

乾洗衣機

免費估價

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER.B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

紗蓋澗牆窗窗

大小凍房

水喉電器

KK裝修

免內水土露大屋水

費外泥庫台小頂電

估油圍間維工補木

價漆牆格修程漏工

中文傳呼:680.6677 諱

費

估

各類

装

電話: 875-9716 872-5753

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

價大內水土蓋

格小外電庫屋相装油工間翻

宜修漆程格新

水內 大小工程 瓷油 森程

電話: 251 · 5268

永佳屋頂建築公司

電話: 290·8973 251·5628

成功建築装修

爐頭

253

台頂質暴玻

上水外風璃

·3298 呼機 645·4309

林贊 承做內各 建木外項工裝泥油大程修水色小 DON LAM 捷 妥 電話: 當 255-3917

8呼5 倒機運搬服車 6・:5型強服和

田健淩油瓷磚公司

電話:254.2764

商電防通防各安免 業器盗話火種裝養 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

栢熱 水 文水按喉

電話:255.6497

傳呼機:686-2663

理

燈理

修理水喉

包君滿意

零沽批發

房屋改建

大小工程

電價鐵鐵清 話錢窗器理由 特鐵電垃 87年棚焊圾

交貨

準

時

免費估價

傳呼機 667・3693

請電:876.4215

格

公

道

製工

精

美

251 · 2895

翻外水地翻車

瓷舊

頂頂質燈磚屋庫墻澗所泥

漏新墙喉板新房杆台建面

各

类頁

招

牌

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街] 電話: 688-6431

無僑特耆任日 任胞别英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租

全 部 新 装 修

2貨木專中5車板寫

• 中

• 節 4

5

政府牌照

價錢合理

保君滿意

欄露改路

加華建築裝修 各國油防鋁水砌鐵各 裝工木花欄路砌籬圍

修程工窗杆面石笆墙 電話: 夜 255-6889 日435-5192

290.2346 € 255 · 4709

華昌建築公司(免费估價)

253 · 2841

11 12 剪草鋪草 大型貨車 播種草米

有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有經驗 兼有燕梳

專除雜草 倒樹鋪石 洗毡打腊 修建籬笆

●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起

●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

(604) 684-4151

內車水坭屋土 外房喉水頂庫 油陽厠磁欄間 漆台所磚桿格

電話・・

8000000000000

住大專換改厨餐內信宅小整門建櫃館外用

土裝樓換翻酒砧油足 庫修梯鎖新吧板漆夠 晚電:255·6948 TOMMY 光明裝修公司

精修水喉・內外油漆 招牌翻新、門窗更換 **瓷磚地板、車房**露台 土木維修、土庫間格 免費估價 質優價廉、 日夜電話:2553772

承新商酒價交 業樓錢貨 設栢樓餐相快 計文字館宜捷 **鐘洽** 電 273·7898

恆利建築工程公司

政商右新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住政装木装工質 照廠宅建修工修程量 684 - 1748 872 - 3768 874 - 4295

建築公司 873 • 9361

鋁車鐵房 土翻庫新 杆 台 修 屋 石 面

876 - 0735 電話: 876-0278

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 廉務照器

內舊優栢土大

外屋質文庫新

油翻材裝間公

漆新料修格司

低服牌電機機冰

信

記

電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

政府牌照 免費估價

話:875.0592 高生洽 傳呼機:735·1119

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價

◈取價從廉

RANGES

理 餐 館 雅 貨 店 家庭電器 凍 櫃 大小凍房 载雪機 乾洗衣機 洗碗機



24小時服務

·空氣調節·



政府註册

翻新屋頂 屋頂補漏 水澗安裝

屋頂翻新

專業油漆

保用15年 露台維修 烟卣翻新 免費估價

超 免定商設有 五韵 费做業計政 估傢、建府 價低住築牌 三六 ,和宅和照 歡書, 裝建 工 迎抬無修築 五 來·論工師 公 大程爲 約 百 小,你

屋水露圍膠 頂澗台墻質室府 翻安車欄外內註 新裝房杆墙外冊

土水厨瓷籃切免庫泥厠磚屋工免 間路改油翻程費 格面建漆新

電:874.9888 251 . 7664 傳呼機 6865097

im's WELDING LTD.

防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門焼銲・ 電銲部份保用十年以上。 (工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價。

築工

程

公 290-3378

司 253-1448 **発費估價** 國粤英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋 年墻窗內室房墻澗年頂頂 保膠天裝厨路欄露保翻補 用板窗修厠面杆台用新漏

電話:290.3378 ·101 冲

電話 255・8308 政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠厕所等一切工程· 電話: 879.2122 (24小時服務)879.5301

乙二个川 房屋建築公司 24小時服務・免費估價

電:251.2895 傳呼機:667·3693 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

圍瓦膠水車 墻仔質泥房 府 欄水外路露 牌 杆澗墻面台 磁磚厠內電

磚砌所外燈 地批改油水 板盪建漆喉

254 · 2595

夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝 電話:254.1176

或 434·2082 余先生

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 。商業住宅電器工程 加改電錶電箱電綫
- 緊急照明設備安裝
- 。大小安裝修理工程

免費估價

- 。栢文消防警報系統
- 。商業餐館栢文保養

工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



*鋁質欄杆

* 樓梯扶手

估

價

* 鐵門鐵閘

24小時服務 電話:251 · 1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

·冰櫃凍櫃·冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機

·大小凍房·制雪機

· 乾洗衣機 · 熱水箱 洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉 星期一至六

公司:299-3181 / 旅語市 325 - 8640 傳呼機: 680.7016

廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

| 加拿大信託 | 上實業公司 C | ANADA TRUST | REALTOR 2629 KIN | GSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 | 公司電經理:關東 | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| 200 | | The state of the s | 雲東商業樓 ▲ COMMERCIAL 街商業樓,樓上六 組括文,樓下兩舖位,每年收入大約五萬元。 | ▲12年新行屋,每唐三睡房 植文地 33×122 \$195,000 DON AND PAH | 十一組括文 BROADWAY 近MAIN街十一組 相文樓,每年收入大約 \$32,000,叫價三十八萬八 千元。 | |
| 謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 | | makes the state of the same | 旺舗出租 ▲近唐人街 ON HASTING街,有 二樓寫字樓出租由一千尺至 四千尺,舖租平,有意請電 DON OR PAH | ▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 獎年新六或七睡房雨廳房。 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON | 生意出售 △西餐館急賣,位于KINGSWAY 最旺之 METROTOWN,自助快餐大約六十座位,兩年新, 樓上十多層寫字淺,前途無限\$120,000 ································ | 閉伯與 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 |
| VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665 | 39,000 尺相 能起十二層大 EDMOND 近 KI 車站,每尺 \$3 PAH QUAN OR DO | 厦·位于 NGSWAY 也近快 5.00 | 一 | 禮物店出售 ▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角舖位。有前途叫慣只 \$29,800 男女髮型院出售 ▲西區41街 HAIR STYLING SHOP有四 STATION 有前途,好LEASE,DON QUAN | 只做七小時,生意日收\$480 設合支婦做,有前途,開價 只 \$65,000 百60座位。 ▲北雲實業達生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。 | WATER FRONT 屋 ▲西雲,近海邊,一年屋,風 景一流,上等財料,四睡房 交通方便,近學校,巴士及 商業場。請電話 PAH OR DON 438-8161 |
| 商業模出售 本唐人街中心廿餘年新之片打街商業模。模上栢文。兩組每組三睡房自住收租均宜。 模下做生意。投資良機。開價只\$1,490,000 DON QUAN | 西區商業模 兩年新,模下銷位 字模,地下能泊十 \$1,590,000 PAH OR | , 樓上栢文及寫 九架車, 叫價 | 五間孖屋,有機 | MERCIAL DR. 9一連 會申請起栢文或其 請打電 438-8161 | AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN MALL FOOD FAIR ,叫價只 \$45,000 室東一睡房栢文 1066 E 8街,一睡房,有 六百尺餘,有 PATIO 及花園, 有意請打電 438-8161 DON QUAN | ▲高曲林新屋,有風景,叫價 \$209,000 |
| BRITISH PROPERTIES ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋 9地 大 101-172×200, 65 ACRES 有 180 度之雲埠風景 9 游泳 池 另有地方加TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN | ▲西區 OAK 及37街 9 地大 61x 120 9 有冷氣 9 近 OAKRIDGE | △西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 寫餐館,\$398,000 | ▲西區41街 , 屋地大 45x 164 DON QUAN | ▲列治文豪華住宅 , 叫價 \$540,000 PAH OR DON | ▲ SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 scre 。 叶價 \$298,000 PAH OR DON | ▲商業核位于 COMMERCIAL 央一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON |
| 内 (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) | ▲東 補連實業, 樓上四房居住, 一流居住環境,只售 \$295,000 ▲四座位美容院 \$2000 ▲ 3000 千呎士多輔讓, \$50,000 ▲北雲五年商業樓 \$535,000 | △四代 植文及四 銷位 • 地 66x132 \$300,000 關 埃隆 | 3515-WORTHINGTON 新型装修 41×110 \$156,000 | ■ 3313-3315 KINGSWAY 兩銷位,最旺區, \$260,000 關族陰 | ▲ 2342 GALT ST. 33×122 兩房新裝修 \$122,000 | ▲ 457 E COLUMBIA 50×122 ,兩輔位商業樓 \$275,000 ▲西區唐餐館7 5座位,急 售,冷氣,酒牌,只售點 60,000 ▲東區75位餐館720東 百意進街 \$40,000 |
| CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270 | \$209,000 ▲ 新屋, 新屋 高骨林新區,四睡房,2 500尺新屋,改備新形 ,有風景,可即入伙。 CHARLIE 438-8161 | ■ BURNABY, DEER LAKE 區,大屋,地 83×164 , 三睡房,CHARLIE 438-8161 PAGER 686- 4270 | VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161 | ■ 3011 PARKER ST 34×146 三睡房 \$142,000 PETER CHAN 438-8161 | ▲ 1216-1218 E. 15 計屋,每邊三睡房,地 50x 106,每月收入2000元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202 | SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 |
| 丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 | 9733 | ▲新屋六房,地穴 56×104 建築面積三千四尺。丁建 新或梁太。 | ▲地 90×137 本那比上三下二 ,上下廚廟齊全。有前途發 長。丁建新 251-2571 | ▲ 941 E11TH AVE. 前后行屋,每邊三房:一年新,可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。 | ▲埠仔賺錢餅店急讓 ,駕車 離市區約一個鐘 ,適合夫 婦,開價四萬餘 ,還有價 講,梁太 437。9733 丁建新 251。2571 | 深 太 大 JENNY LEUNG 437-9733 |
| 賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202 | ▲新式兩層半屋三間,與建 中近PNE,除培321。 0577。 | ▲ 5068 RUPERT ST. 38年新兩睡房屋, \$119,900 陳培 33100577 | 冷 7年新屋, 42×120 共五經房, SANDRO PAGER 438-8161 EDWARD PAGER 438-8161 ▲素里旺區商業樓, 兩年新地大62×116取價 \$349,500, 陳培 321-0577 | △近女皇公園, 四睡房屋取債 \$189,000 陳培 321 · 0577 | ▲商業 樓宇, 舗位和三睡 房 38街 夾 VICTORIA \$289,000 陳培 3 21 ○ 0 5 77 | 陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577 |
| 黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335 | | ·多個鋪位,大停車 ·萬餘。黃漢 438。 | THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO I | 座三層 99×122 组單位,收入六萬多。 | 商業補位 ▲溫埠京士威道旺街。黃漢 438。8161 | ▲東西區脱屋多間,由十二萬至廿四萬元。詳情請電: 黃漢876。2335或 438 8161 |
| 湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG | I WALL TITU | ▲草埠六座位電髮室,設備 齊全,生意出讓\$12,000 湯家致33401156 | ▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, 30×121尺地,滚境一流,價 錢公達。開價\$119,000 湯家敘324。1156 | 烈治民,九乡收入\$80 | 地! * 故 | ▲ PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售,有住 每年生意十五萬,叫價 \$45,000 林太 327。98 73。 |
| 林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161 | 華埠商業 ▲111東片街二層高商業樓 , 自用或收租,\$1,350,000 KEN LIM | ▲ 1610 E.5TH 50×127 有河途。\$239,000 | ▲ 1166 E.KING ED. 50'LOT 12 年新 \$259,000 JAMES CHOW 325-2968 | △烈治民 六睡房大屋,四千尺,地 82×141,叫債\$280,000 林先生438×3161 | ▲高骨永,內睡房\$79,900 近 LOUGHEED MALL,巴士 通唐人街 JAMES CHOW 438 -8161 | 周寶財 住宅: 325-2968 |
| 雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375 | ▲南本拿北,四縣房,大地65x 138近學校,車站,叫價15萬 1千。雷太:277。73 75 (住家) 273。31 61 (公司) | | 新盤勿失機會維多利亞島栢文 商業中心廿貳紅,入息程想,開價 \$859,900 欲知情形,請 電:雷太277。7375 (住 家) 273。3161 (公司) V:CTORIA 遊客勝地。 | | 景里商業地 60x150尺,引建寫字複 *零 售店或前鋪後居,高崇旺地(SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太:27201861住家 27303161公司 | 小列治文豪華大屋 列治文西區 3千餘尺大屋, 地大62×120尺,環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室,雲 石樓將,特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣,開價三十餘萬。 葉太:272。1861住家 273。3161公司 |

MULTIPLE REALTY LTD.多 寶



馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司,

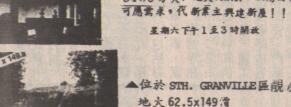
列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請 與馬尚才經理洽商· 多寶地產,本年連個三價月,獲

地產商會銷售冠軍・現再擴大營業・誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9







黎熙倫

SHAUGHNESSY

▲位於 STH. GRANVILLE 區靚屋 %

879-1845

3400 方呎, 地太79x167, 四房好景,

星期六下午1至3時開放

地大62.5x149價

▲西區11組栢文,50尺街戶地, (RM-3區),發 展灣賃佳,近 OAK 街及中央醫院。\$750,000



▲ 9年新建築商自定屋,除了保養一流模上3房,模 下2房,各層廚廟浴膏備,價19年餘。 ▲模上2房,模下2房,各層廚廟齊備,城多利炎36 街。實12萬9。 ▲行屋標準地投 , 楼上 2 房 , 接下一房 , 全部翻新 ,

僧12萬9。 ▲三組合法入息屋,月租一千四百三十五,菲沙央 百老滙, 價十

二萬餘。 ▲樓上三房,樓下兩房,廚廟齊備,城多利夾38街,價十三萬八。 ▲堅固實净而人屋,棲上三房,樓下兩房府廟齊備,標準地,作沙 炎47街 9 濱十四萬九。

▲四房翻新屋兩廚兩廚,城多利夾34街。 ▲樓上五房樓下兩房各有廚廟出租菲沙街價十三萬三。 ▲八年建築商自建大屋59x122次地,保養一流,乃街夾

53,價卅餘萬。 ▲一房栢文價三萬八,緬夾14街。

唐 乃衆 PETER W. TONG 公司:43401431 房產、物業、生意買賣。 住宅:294.5165 忠誠服務。免費估價

Date published 31 October 1988



▲生意商業樓字 雲東區上層三住宅單位, 下層三生意單位, 全租出 。 建築物全部翻新,好潛 力。開價33萬餘。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街栢文

▲1245E片打街有11組

個單位1組3矮房,

2組3睡房,7組1

睡房,入息\$35,000一

\$46,000

年可加租,開價\$398,000

屋,開價\$1,300,000

僧\$157,800

▲ 961-963 E.11TH

交通方便,前面開價

\$138,000 ,後面

期價 136,000

决完成2間前後孖屋,地

段 33x122 , 每間面積約

1200 尺,三睡房,二間半

廁所,瓦頂屋,熱水暖氣,

▲ METROTOWN 10單位,地區好保養好栢文,近快車

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重

▲西區,高尚住宅區,地大,屋脱,装修一流,

樓上2睡房,地投60x127,開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD,北温哥華入息屋,三個單

位出租,收入共1200元, 栢文地 40×90, 開

2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租

建,地大33x131,月租1900開價\$398,000

睡房, 入息 \$61,700 開價 \$593,000

站步行可到 METROTOWN公司 8至2睡房,2至1

BURNARY 堅固房屋,正層 三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTRA! 公園 開價14萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.

李智强

Daryl Lee



Brian G. Chan 住宅:266-5797

直接中文傳呼:680-7284

▲ FRASERVIEW,全新加建四睡房土庫完成好地區,近 學校地50x1129開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋,材料上乘,經驗豐富建築師。五 睡房,旋轉模梯,設備齊全,風景優美,地33x122 現在還可以選擇池毡或室內設計,開價二十三萬餘 低買,請電詢問。

▲好機會LANGLEY區FRASER HWY.鲜花及雜貨店生意連實 業出讓,生意好,東主經營十多年退休平佳,鋪位 三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多方尺, 另三間車房,地3/4英畝池, ZONE C2,近醫院,勿 失良機,42萬餘請電詢問。

黃惠德

Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256



溫哥華總公司

生意好,特價萬二元出售。

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳吟機:667-0636

434-1431

273-8555

公司: '-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街夹城多利及乃街·27年上德高 BUNGALON·一流保養。據 木地板,上三房,下三房。 ▲雨扇雨雨雨扇,襟罩地,脱景,交通便,近小學,價十七萬餘 ▲源行廉讓,近京士威及域多利有649,電子遊戲機,粗平,

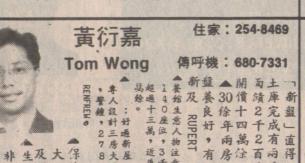
▲價 \$368,880 ,尽仔编造資業,現今業主已經營19年,前業主經營20多 年,主意滔滔,年年職大錢,前鋪後廳及廚房,模上兩组一廳房單位 土庫有凍房,工作間及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千 尺 , 另有一間 3 年新特大車房 , 行地 66x98 , 衡 角鋪 , 位於中心區

公司:4341431



▲新盤:大減價 域多利54街,47呎寬大辣,兩睡房,土庫完成一 睡房單位,可以泊雨架車,減至十五萬九。

▲新盤:卅三年靚屋,三睡房,另外兩睡房單位在 土庫,近巴士和快車站,正層全部梗木地台,面 積一千一百呎,新裝修浴室和廚房,有湯台,近 乃磨夾27街,只開價\$165,000元。



有房馀百兩得 人額非生及大 9飯大 尺房 人平主,飯大 9 9 88 方地流 債十已注,20五 40 共全 三六經意13,睡 年雨翻 近二,27,風 禹禹学: 萬近房 新浴新 餘,五生餘巴屋 9室屋 遵年菓。士, 1 9 9 分。鋪 學兩 街三樓 9 雨 夾車上乃房三 1年,校廁 近房 至土生 公 9 五9 園地 磨き房 3 恣意 街保



便並近學校。

胡耀威 Henry Wu

住家:].735-2861 傳呼: 324-5736 公司:434.1431

房一廳及浴室,地大57x140呎,交通方

▲17年新溫哥華 SPECIAL 樓上三房 , 樓下兩房 , 硬 木地板,叫價十五萬一千元,週六2至4時開放 2112 E29街。

▲3254 GRAVELEY街實净觀屋,上下完成,土庫有廚 房, 夏卓車房, 地大 33×116, 開價十二萬餘, 週 日2至4時開放。

▲標準地 33×122,37年兩房平房,合小家庭或投資 價十二萬餘 , 週六12時至 2 時期放 2536 ETON 街



SUTTON GROUP -

MEDALL 公司 581-1211 任系 686-0> 中兴文直接傳写 686-0> 中兴文直接傳受 686-0> 中兴文直接傳受 686-0> 中兴文直接 686-0> 中兴文直接 686-0> ANNA CHENG 出店惠座計劃60售,連位。中 酒 ·库建物 樓質快 960住, 可,多業 萬萬宅 模, 5包,下開 些 括三經價 离店 十尝 百新五藏。000 生 意 容廣 高站江教 生告 郵

何賽雄(梁太) 電話:255・4520

共近 現舊 那 比 九 台 八街 千及 電 0 九 海皮 住 池 尺 其 * 9 NOINU 電 合法行 揾 343 分 物 話 何 租 五 5

楊文泉

645-6686

PAGER:

44-34-44-34-34-34-34-34-34-34-34-34 威信實業燕梳公 伍澤濂主理:

Pro-Vision Realty & Insurance

商元。、

地址:328 E. Hastings Street 電話:687・8332 • 千 • 地 六。開新孖 九 元月段 新地八 價,屋 ·租 · 十自,

四泽收高可正三請 三住石街 交千多 九出牆, • 百方 有多尺

抵均 9 法

物業收置

梳

本 眎 年 各界服

KEYSTONE REALTY LTD.



謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427



▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廟,價 十八萬餘。

▲七街近域多利,標準地,模 上三房,土庫完成有三房及 廚廟,叫價十五萬餘。



▲城市屋香檳區永久地,頂核 三房,正層客飯廳,廚房,



乃磨街, 樓上及樓下各兩房 25x122 地,叫價九萬餘。



▲ 3284 E.28TH AVE. 1上南 房, 嵬敞客廳, 大厨房, 另 有先衣房,地方雅廣,土庫 另有一房,價十二萬餘。



▲ KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER, 自住地方 質用 , 特別堅固 , 叫價廿八 寓餘,歡迎長價。







〇 4 房三廳一飯廳,兩浴室。 〇三層,可轉為五睡房。 〇近小學及巴士站。 〇凋街,静區。 O 2735 TRIUMPH ST.

〇來電詢問, 隨時歡迎。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及域多利,開價5109,900 有意買或租清來電。



柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業 • 免費估價 • 請隨時聯絡

▲B C 内陸經營多年餐館近公路, 有遊客,附近板廠,有長期食客 ,生意隱定,有發展前途,設備 齊,易營理,座位一百餘,餐房 或自座式齊備,有淵大停車場, 樓上有4锤房住宅,生意連實業 36萬8千。



馮國光

公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳呼機: 686-9051

DOMINIC FUNG

新報:一年新大屋,地 39.5x138.3,實用面積 3600 平方火 , 七睡房五廊所 , 旋轉樓梯 , 水晶燈 , 紅瓦頂,閉價減價 \$279,000

▲新疆: 2540 S.E.MARINE DR. , 一禹二千餘平 方呎地, RSIB 地段 適合發展,價 \$280,000 ▲新盤:61街近 KNIGH.49.5x116 ,大地, 函對公 園網球場有四睡房,石木牆屋只舊\$143,000 ▲新盤:理髮美容院,6座位,兩洗頭盤,在菲

沙夾27,只售八萬八。

公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

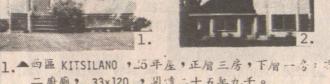
全西價D至近 伏 6 新區平0為唐 收年 9館 廿栢 屋前抵N理人 租新 任後買U想街 五四 oT 9 西 萬連 咖取餐 9 屋 餘立 啡價館 元, 九全 店三, , 每 萬新 9萬座 好單 五三 一五位 入位 0房 人 040 息千 經 廿尺 六, 取 禹三 九房 有 經 兩 間



李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842







二廚廁, 33x120, 開價二十五萬九千。 三房兩廳,手工好,價由二十二萬九千起。

▲商業模 COMMERCIAL 夾 PAPILER 13年新的浦位 9 楼上

辨公室,開價26萬。 ▲咖啡室四十七位。日入四百。貿沙街。



41×1

る上

KEVIN MAK 公司: 251-8118 住宅: 253-2875

麥耀徽

開上新價25價地下東 價下盤十9世大三50 一近 近學校巴士,價廿一萬餘 ,及核 14 廁 餘廚抵 全 天吧大 分區 地式 租翻 9 新 大屋 地說 33×155 玻千三 共

五

睡

房

9 新



稱九房 窗百二 七睡房,價廿一萬餘。 , 呎廳

法可訴的億婦

官斯・罪元是

名公于

,款十

被,月

蘇美格十九

領大西日

第設利

, 匈日理社,

口,品但進管加影分本

續元需體自國一進

受準美電

聆備黛一

批本

准人

,則

Date published 31 October 1988 罪な漢大 日一卅月十 年八八九一 口劃九擴本加來火發過原跌月大年進日線生多 · 減,四九度 席覺貿索酒 少僅百月 • 等易夫樓 橋、 約紐抵人夫斯可馬 質 油·以的度口本·經是日 法顧 舉博量 牌豐中 中各界人工 金夏爾 抽牌的 四度億盈四,。的突九 貿四日大廿易月本藏八 王北福 審候庭出一週于將 十本價今再超倡近的外盈 點同美餘月本 八破百 一 京 特 廣 啤 牌 四進格年度。增年導國餘 七期元爲至年 盈至本省日 士和副式羅一 東一根擬盤 四中主。蘭獎 業物購美在款公用盗控被 百國席法 · · 餘駐、國奥 人法法前维 台 應大國部洛 油 罪 過,衛車,, 飛的 須健 約紐一 一直員包有到 抵私 到康 地約日能馬言往保圍近達當紐人伊庭理不方購以馬 邀使對長委 出周外米托 鎮珠東 局 · 寓衛,百她伊約噴美聽由過法置盗可 所下但名在美。射黛審, 院物用斯 她記曼黛 飛是。獲馬起業過夫 未終在者哈轉 機乘 林一牌一一 有于一將頓乘 , 坐 校 點 一 表 一 表 一 表 一 表 則 分是原 餘 獎博牌四貴、江 • 覽即川人象蘇 將盗 向衝群她的華 記出私的私貴 檀架 者人人座邸房發群護駕時車 面公 香借 頭麵、葡萄豆長 昨 臨款 國榮京電際獲啤一 捷克 大學學生會, 香港聯合舉辦學生會, 香港聯合舉辦學生會, 一個計會,並要求校 一個計會,並要求校 一個計會,並要求校 一個計會,並要求校 一個計會,並要求校 一個計會,並要求校 一個計會,並要求校 已 只,財分佔商頭 的上井酒漿城晚 金濫 大員的工資數十億 一大百百分之七十二 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之五十五。 一大百百分之一十一一。 一十一一。 食第酒中へ 品十等國巴 覽屆種收廿會巴食牌九 産黎品北日 得 人三行術展 了地學研經 以参方及加盡 使到雷時今 1 砲員威場拉數 , 則者, 格百驅以, 以中名 九現他九勃 八八六年十八八六年 • 格共 他記斯羅格人導領匈 散催而短部防人决其棍的暴 群彈他歐一隊 記中保辭的十職央留去國一 ,書共共 蘇從記中中 聯一職央央 駐九務人書 • 員牙理議廿 美六。事記 第共務會日 徹部 國二多變, 在 大年勃動在 一産,議舉 夫長 詐騙案緝查 書黨但上行 表 **國**力活小 愛滋病 出泰五 发送病 控制 委員會 以府已決定建立,泰时繼續蔓延,泰时上突 送 千目據了有七據的 國日這 四前泰愛三十報。內在一 百有,國滋十二道 閣每決 内在一 付及清氣 銀行 政府出 辦常國務 會遇一是二 利 公駐通部 名國生 的取府八八 的匈訊長 愛已部 府中泰 • 牙社波 制委員 滋病 利的日聞鐘 代兩高與圭蜴 八一達年勝測五 大學國百四九會,利尼年在選生五份 案 圖簽·匈牙至事長南匈 • 片訂山通利廿玄金韓通伊的了多社•八昭鐘聯社 内唐細繆且情 們行詐帳圖外。騙 菌 分解通的騙時是匯子款過一案被在解 部納情爾熟的 六今英 本人姆協交爾社在日焕圭合今月。 雷定换與長此訪于和通天 的德况銀知分 人森·行國析 兑的國個缉發二人 六説希 54321 昆下念星 さるうへと 漢緬芸泰本 請憑但七 仲午典期本 升大生興總 向票須十 嬸六禮日總 RUDIE'S DIM SUM COMPANY 體葯公公會育房司司 下入預歲十 姆時漢一會 列席早以二成 黄 姊假升下謹 地址:溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. 商,報上歲年 氏 妹座體午訂 號以名畫以人 宗 屆名育一於 親 時園會時一 (由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話: 688.9111 報免·足下每 名混 義小位

精工製作南北美點



零沾批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00**

营業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業,自十月十八遷移新址起至十一月底止。 凡惠顧購滿10.00以上者,一律九折!

歡迎各界僑胞,舊雨新知,光臨惠顧指導· [舖後有闊大停車場]

附:食品價目表:



| | 202 | | 數量 | 金额 | 品名 | | 数量 | 金額 |
|--|------|---------------------------|----|------|---------------------------|-----------------------|------|------|
| | | | | | | | | |
| A COLUMN TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PARTY | 蝦 餃 | SHRIMP DUMPLING | 20 | 4.50 | 18. 牛肉丸 | BEEF BALL | 1磅 | 3.00 |
| 2. | 香酱飲 | SHRIMP & PARSLEY DUMPLING | 20 | 4.50 | 19. 致汁排骨 | BLACK BEAN SPARERIBS | 1 6% | 3.20 |
| 3. | 鲜蝦雲吞 | SHRIMP WONTON | 20 | 4.00 | 20. 風 爪 | CHICKEN FEET | 1 64 | 1.50 |
| 4. | 魚翅餃 | MUNION | 20 | 4.00 | 21. 銀針粉 | WHEAT NOODLE | 1 磅 | 1.20 |
| 5. | 牛肉焼賣 | BEEF DUMPLING | 20 | 4.00 | 22. 春 卷 | EGG ROLL | 1 | 0.25 |
| 6. | 豬肉燒賣 | PORK DUMPLING | 20 | 4.00 | 23. 芋 角 | WOO KOK | 1 | 0.23 |
| 7. | 小龍包 | PORK BUN | 20 | 4.00 | 24. 煎 堆 | SESAME BALL | 1 | 0.23 |
| 8. | 奶 贴 | FRY DUMPLING | 20 | 3.60 | 25. 咸水角 | HARM SAY KOK | 1 | 0.23 |
| 9. | 牛肉餃子 | BEEF & VEG. DUMPLING | 30 | 4.80 | 26. 蟹 壳 黄 | SHANGHAI PASTRY | 1 | 0.25 |
| 10. | 粉果 | MEAT RISSOLE | 20 | 5.00 | 27. 鲜竹卷 | BEAN CURD | 1 | 0.30 |
| 11. | 冬菇鹤包 | CHICKEN BUN | 1 | 0.45 | 28. 葱油餅 | GREEN ONION PASTRY | 1 | 0.45 |
| 12. | 叉焼包 | B.B.Q. PORK BUN | 1 | 0.45 | 29. 芝蘇湯圓 | SESAME SPUD | 20 | 3.00 |
| 13. | 莱肉包 | PORK & VEG. BUN | 1 | 0.45 | 30. 豆沙湯圓 | RED BEAN SPUD | 20 | 3.00 |
| 14. | 莲蓉包 | LOTUS SEED BUN | 1 | 0.40 | 31. 糯米鶏 | CHICKEN & STICKY RICE | 1 | 1.10 |
| 15. | 且沙包 | RED BEAN BUN | 1 | 0.40 | 32. 咸肉粽 | PORK MUSH | 1 | 0.95 |
| 16. | 奶黄包 | EGG & CREAM BUN | 1 | 0.40 | 33. 机水粽 | STICKY RICE MUSH | 1 | 0.70 |
| 17. | 廣東饅頭 | STEAMED BUN | 1 | 0.30 | 34. 壽 桃 | BIRTH DAY BUN | 1 | 0.30 |
| | | | | | THE PARTY OF THE PARTY OF | | | |

登亂 務童十 會每元 員位· 免六 收元 取

参酒瑞舉九 加家獅行八 助歡謁成八 人慶宴祖立年 不統茶第十 勝請會十一 翹黃叙八月 企伍慶週六 兩同年日

姓日紀一

光僑假期 寵團座日本 友名一總 好園舉會 屆酒行訂 氏宗親 時家第於 **海歡十一** 臨宴八九 總會同 週八 增恭年八 候紀年 念十 典一 禮月 下六 午日

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

| 求1989年 | 期刊長期 | 订产 | |
|--------------|----------------------------------|-----------------------------|---|
| 年 す 債 | 審 就 | 書 名 | 年訂價 |
| 12.50 | M234 | 集 郵 | 17.00 |
| 19.50 | M158 | 大泉醫學 | 15.50 |
| 17.00 | M86 | 中華醫學維該 | 66.00 |
| 16.50 | M221 | 中草縣 | 16.00 |
| 17.00 | M140 | 中醫療站 | 37.50 |
| 14.50 | M186 | 新中醫 | 26.50 |
| 14.50 | BM702 | 中華氣功 | 9.00 |
| 55.00 | M491 | 親, 功 | 9.50 |
| 63.50 | BM970 | 氣功與體育 | 11.50 |
| 15.50 | M654 | 氣功與科學 | 17.75 |
| 28.00 | M701 | 中華武新 | 19.50 |
| 39.50 | BM733 | 我衔健身 | 9.50 |
| 30.50 | M655 | 我 林 | 23.00 |
| 42.50 | M32 | 大衆電影 | 40.00 |
| 37.50 | BM497 | 中國針奏 | 30.50 |
| 20.50 | M252 | 廣東重報 | 49.00 |
| 16.50 | M39 | 民族會報 | 44.50 |
| 19.50 | M501 | 解故草黄根 | 48.00 |
| 17.00 | THE REAL PROPERTY. | 1. 1. 1. | 19.00 |
| 37.50 | (中·美) | 中國畫根 3年 | 33.00 47.00 |
| 16.50 | (中•美) | 上海重報 1年 | 16.00 |
| 18.00 | (中。英) | 中國建設 1 | 39.00 15.00 |
| 12.00 | (并文) | 中國婦女 2年 | 26.00 36.00 |
| 15.00 | | i | 16.00 |
| 28.00 | (美文) | 中國體育 2年 | 39.00 |
| 14.00 | (中•其) | 中國對外貿易2年 | 39.00 |
| 15.50 | (17) | 3 | 93.00 |
| 8.50 | (中·英) | 中國銀幕 2年 | 14.00 |
| | (# +) | 小方面和 1 年 | 25.00 |
| | (# X) | 3 | 41.00 58.00 |
| | 另鄉實 | 羊城晚報 每年都 | 104.00 |
| | 14.50 102.75 73.00 華安書店 | 102.75 73.00 另鄉實 每週호運 | 102.75 73.00 另鄉費 羊城晚根 鄉 每週堂運 每月\$21.00每年報 |

電話: (604)681-8531 VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. CANADA V6A 1X6 附註自請把正榜其文姓名,地址及所訂書目,連同訂賞寄華安國貨公司,雜誌将由北京值寄府上



用壹 YEN 自營商業? 我們誠 意徵求企業家多予成功

要購物商場的美食中心。我們均 有經驗及奉獻於各新開業的店鋪

全加各地已多過二十個城市經 誉。

現有卑詩省及亞省的經營專利 權。申詩省包括有:

PACIFIC CENTRE- 温哥華 EATON CENTRE METROTOWN- 本拿比 亞省區包括:

> SOUTHGATE SHOPPING CENTRE-爱蒙顿 LETHBRIDGE CENTRE-列必珠

詳情請查詢接洽: DIRECTOR OF FRANCHISING SUITE 812-1661 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 3T7 電話: (204)783-4433 傳真: (204)783-1749

漫

話

來

一理調理和和

,以及 東原 東京 東京 中土

一里通貨膨脹這一里通貨膨脹這一里通貨膨脹這一里通貨膨脹這一更用面

縮院一,之後

治

通

身昇山來亦「不說時州在。上峯曾飛知「印市 飛字命 度靈飛 五,鳴

石名 由迹名 、如

井飛若峯百安尊宋。來石頂米徽,、 省爲元 冠 西鄉、東京 並鎮雨有米方廣上離聳飛來 上壓巨爲 潛遊石 有在石景山人刻 天峯 上眉,整米,秦二,本和山高微省

奇景 入池,下有鳥龍 與中第二高峯。 是山第二高峯。 是山第二高峯。 是山第二高~ 是山,似從天外 強

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

一名和雨徽太聞該已 風詩開霞峯段遠 山,飛尚之舒禺:寺有始 來山殿山 光句清洞,峽縣飛。,遠爲以谷城飛 就峽絕景 飛。北來來沿,來 地。寺峽是 、有北位 咏轉蘇 藏霞洞 七江於 此凝東 灣的 個的省

貨年大需理膨百幅求, 上大便由於 國一因脹分 治理經 治理經 ,供速投銀給了資 秉濟共展的 行, 社畸 承 環 爲消會形 第一三中 第一三中 了費總膨 達多需求, 肆 增發 信生與加 會頓短

經重壓,比控近

不總建各具頭基
致結規級體,本

。,情近

失員很以設投

常現縮如較

中一認確

發一種,他 衡 遂 給 結 策濟格 導致通導致通 秩改 盾不 特序革 制能,過,失政

較苦在吃

一個年九增明基,一品及失建大有千,新八長,建中再匱衣調設躍解 規進決大號 一乏食 和相性元計工年百九模各調重當膨,今項增分八又級較

能行、場俏。制鈎之除原風之去控拋,、生上產④止,外極則非二年制出等財絲交品盡各按,心,致土口用出 。風不明吃十語等政中一認確了年云。、 二期材五於 和易要快方照其數 一車 企餘特是不,增料項措 糧人實確立 稅收 過具,不來:,外比少,一 材百價份格 私法都行使 經 日場大戰。 電場大戰。 電点 等經營,否則 等經營,否則 等經營,否則 等經營,否則 等經營,否則 等經營,否則 等經營,否則 是企業的攤派 是企業的攤派 是企業的攤派 整頓 ,本塹 長六年住序 ,所建, 很以設長 水泥價風 空子的規 使宏觀控門,可鑽。不是一一中共建 毛市緊剝③脫司定個此分比是也

邦公漢大

施的增資力如辦融,問長,分出好, 格控制 格控制 格控制 格控制 **並嚴格發**放 並嚴格發放 世界,「國務院」 一時,「國務院」 一時,「國務院」 一時,「國務院」 一時,「國務院」 一時,「國務院」 濟環

還是集體的電視等的一個 减少五百億元的投資,約等措施。據說,這項壓縮措施照,收回籌建許可証,施下戶止撥款、供應材料和供多種項目,從今年十二月一 全定 等施工供



登猪作婆傳臨精,精說

JOHNSON HO 注 军宣話: 278-7870

瓜未

酒餐

行

盡各

有業

有

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 DICK FOK



▲些仔肉類批發送貨生意,年營

▲二洋 6TH STREET 繁旺大街唐

餐館近百座位,五萬。

五十餘華,近送貨,冷凍設備

PAGER 680 - 3199

▲ OAKRIDGE. 區40座位咖啡餐室 東房 日誊四百餘,地區一流,生意 穩定,取價七萬餘。 ▲東區28街近 JOYCE 新建五 驗房 各

LOT 40×106 華麗大屋,實用面 積總共2443平方呎行車房, 自動開闢,材料上乘,九月中 旬建成入伏 , 及價 \$279,500 歡迎舊屋換新。

▲炸鶏生意本那比METRO TOWN附 近 9 植文林立區 9 京士威夫納 翁禮術角,取價十二萬抵買。

▲SURREY區 9 五畝農地取價18萬 ▲北雲LONSDALE大街30餘座位咖 啡唐養宣,抗長租平,月營八 千,取價三萬餘。

▲列治文唐人街尖東酒樓隔鄰, 珠寶首飾生意,股東意見不合 平價出讓,達裝修飾橱等全部 取價一萬九千。(質不在內) 無須點貨)。

▲ ALBERNI 街近史丹利公園 , 新 型一脸房植文,步行至 DOWN TOWN 制中带静,取價八萬八 歡迎雪約引看。

▲楊金,肉類,抗發送貨生意急 讓,經營十餘年,顏定客戶, 年營五十餘萬,達送貨車,全 那取價十五萬 , 適合投資移民

▲乃路夾京士威大街咖啡餐室, 卅餘座位 , 武萬餘。

堂紅寶樂養縣有限公司

▲二埠大街70座位, 濃淡酒牌雜 碎餐室,取價五萬。

▲ DELTA. 埠仔,外贵炸鶏炸魚唐 餐室,因離加急費,租平,批 ▲雲埠會拔街卅餘座位咖啡餐室 ,東主經營七年,生意穩定,

取價貳萬餘。 對面如非濕,大平貴,志在脱

▲ 乃路央京士威大街 , SAFEWAY 手,萬餘元有商量,抵買之至 △近唐人街,哥林比亞夾喜士定

擬退休平貴,適合夫婦經營, ▲PORT MOODY炸魚餐室,取價萬 三,捷足先得。 山列治文旺街果铺生意平價急賣 僅萬餘元。

> 街果舖日營七百,取價貳萬。 ▲ METRO TOWN 附近,京士威夾 NELSON 街角炸鶏生意,架撑一

流,地點適中,附近栢文林立 ,取價拾壹萬。 ▲ PITT MEADOWS 埠邊 9 獨市餐 館生意,近百座位,全酒牌, 年誉卅餘萬,生意在不斷增漲

,取價拾四萬賺銀生意機會難 達,適合投資移民。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘果舖生意,取價十萬 附近栢文林立,家庭式經營, 保証、提銀。



BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 **傅呼機: 667-2088** MULTIPLE 434-1431

2837 KINGSWAY VANCOLIVER B.C. VSR 5H9 二人工作只收一人報酬 潜水為你争取最 住效果 JOHN Y. WONG 黄譽昇

住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996





東區 KNIGHT 央20街 917年 新屋,上層兩睡房,土庫兩 睡房,交通方便,投資,收.小學,叫價\$172,000有滯



就屋,地大38x122好地區 環境幽美,交通方便,購 物商場,近出名 租,自住,均可,十一萬一千,刀,置業良機,合大家庭 或出租。\$168,900



▲東12街央乃無 , 交通方便 地 33x128 三扇所模上 3 睡房 9 土庫二睡房有獨立 門戶出入。可出租450 元以上 9 樓上可自住或出 租,置業或投資良機。 \$143,800



京士威夾域多利菓仔舖 入息好,649機,租期長 租金平,日做500元生意 開價壹萬貳千元。





HEATHER COOKE 公司:736-3831 PGR.:645-6813

→ 121 EAST 63rd Ave 7年新雲特屋,有景, 地大 32×126.35 樓上及 模下各有三睡房,廚房 及燒壁爐。二個露台, 2500 平方呎 9 全屋米 色,價\$189,000

▲ 3226 E.44TH 六睡房,2150平方呎,三廚房,三客應, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 9 地 31x 134

月租 \$1200-1800 9 價 \$169,000 ▲ 1230 HARO NO.409 WEST END 丙睡房,830平方呎,一年新街角模字,近 S.W.BALCONEY ,只有一個 BLOCK 便到 ROBSON 僧 \$155,000



▲ 1203 E.63T VAN. 7年新9,32x 126.2, 藤房9 楼 下三, 開價 \$178,000

▲ 536 PRIOR , 孖屋地派 唐人街, 25×125 ,開 價\$80,000(RT3)

▲ 6750 ARCOIA, BBY. 三睡房,地 50x120,可 住兩伙人,容易担出, 可收月租3800,價 \$118,000

▲ 3489 NAPIER ST, VAN. 親圖16年新雲特屋,樓 下雨睡房,樓上三睡房 地 33×110, 客廳 靚木板 地 , 價 \$173,800



滿堂紅龘鱗有限公司 PROOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOLVER, B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 餘祖行烈二一烈五每高開唐 -萬及屋治十廳治套層骨價人

有高合本 • 做有文一三文廟二林五埠 申骨夫拿 請林婦比 生一耕萬房耕所千農十果 意廳地。住地;五地八鋪 建展經餅 宅二三百十萬連 住地營店 9 三三 9畝十尺畝。 宅四9茶 交房畝 年四七,五 機英批餐 通 , , 會畝長廳 入間萬正年 方有有 做 ,餘,每 十温。僧新 便莱靚 開 , 副日 , 排 孖 三兩 餘室 た 應層 價位價生 開9屋 萬, 廿于四意 , 14 餘 七大 價自, 八正萬三 四住每 開年 房屋 萬街九四 償新 十出邊 090百

▲全新靚屋!

7566 BROADWAY, BURNABY 4 赔房,3浴室,客廳,飯廳,寬大廚房器具全備! 家庭室,2壁爐,還有其他。近本拿比高爾夫球場。 叫價 \$429,000 , 歡迎還價及查詢。

▲業主急售!

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新,5 聽房, 3浴室, 6 ZONE 熱水暖氣,只開 價 \$359,900 , 歡迎還價, 值得一聯。

▲適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 雨年新,共7睡房,2廚房,2個套房浴室,另3個 浴室,位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482, HAROLD WONG 294-2248, NORTHRIDGE RLTY 公司 327-1111

▲35夾乃街,16年新,保養一流,22萬9。

▲ 94 東27街八年新上下完成十四萬餘。

▲ 6131 緬街上下完成石米屋十四萬餘。

▲ 10151 RYAN RD. 烈子文區近觀音寺22萬餘。

838 SHARPE 高青林全新大屋十八萬餘。

▲19夾菲沙街,兩单位,9萬8。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811

住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B. C. VICTORIA央33 AVE.

太俊



高骨林全新大屋18萬



▲素里三房石米大屋上 下完成美麗海景11萬



▲烈治文大屋近中小學 校及第三路22萬。



▲近西區8年新地 25x

▲355 東KING ED. 大屋千三呎楼下可出租十一萬餘。 ▲ 4891 WALDEN 街近大皇公園十四萬餘9地大 32×132 ▲白石五畝地有新屋五年有白鶴場32萬餘。 △ 4534 PR.ALBERT 三組入息屋月入千元急費16萬餘 , 地大 49×120, 近29央菲沙街。 ▲1850東15街及1849東16街雨大屋地 33x138 17

> 萬餘。 ▲ 802 GREENE 街23年新地大 57×129 9萬 9。 ▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 9地大近 METROTOWN

商場,全新大屋,價37萬。

▲ 8137 CAMBIE 街西區城市屋三房保養好13萬。

▲一房栢文數間急賣由四萬起。 ▲ SURREY 投資屋數間急責請電。

生意及商業樓宇

▲ 1921 KINGSWAY 上三房下二舖33萬。 ▲ 5161-5169 JOYCE 3组住宅 三锑位36萬8。

▲895東49街濕仔生意好前鋪後居日做三百租平萬餘 ▲ GASTOWN 夜總會急責 20萬餘有全酒牌。

100 上下完成14萬5 ▲海鮮河家近LONDON DRUG 及喜士定滅價18萬餘。



Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver.B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜 ▲市中心,著名專菜館,120 座位,有酒牌,停車場。

DAVID TAM ▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

▲西區翻新樓上三房及土庫雨 房 9全部租出 \$1,900 地50 x125,5661 LARCH ST. \$368,000 ▲西區一年新崖26街近DUNBAR

家庭室,三套浴室,雙車房 設備豪華,價\$395,000 ▲西區豪華新屋即將興建,近 DUNBAR ST., 價 \$380,000多

ST. ,五睡房,客廳餐廳,

▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊孖屋,每逆三房 \$210,000



▲21間新屋,用料手工一流, 不同式樣,而價錢不貴,合 理 \$189,000.(3523 NAPIER

東西區房屋

▲ 2838 W. 20TH AVE. 雨年新,四房及土庫完成, \$489,000

▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房9價 \$159,000

生意 ▲3年新碑楼9正層三千多尺 經營士多生意,每日做一下 多, 楼上住家五個睡房, 兩 邊有停車場 9 街 角地 63x 128 生意及物業特價出賣, \$488,000

▲西區與旺地區 DRUGSTORE 生意急賣,日做八百多,特 價 \$48,000

▲70座位西餐館,有酒牌,每 日做一千,價\$78,000

▲15年新樓,正僧2500尺做 士多生意,每月\$1,200,地 155×100, 楼上三房住家,大 停車場,生意及物業,僧 \$378,000

JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後行屋,每邊四房, \$248,000

▲ 6418 AZURE RD.RICHMOND 三房及土庫完成 9地 50x 120 近購物中心,程出 \$800 價 \$168,000

商業樓及栢文 ▲近唐人埠 9 4 年新雨層工業 樓,街岗位置,可做門市及

工廠,及多項用途。 ▲13年新磷物中心 9全部租出 地198×113° 每年貨收\$82,000

價一百萬多。 ▲近唐人街9個房及三铺位。 每年實收47,000價\$518,000

▲一年新磚樓14,000尺,地115 x214,每年實收 \$175,000

價 \$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9地 117x253 \$960,000.

▲市中心治後快餐馆,每日做 \$450,000 1 \$78,000

所超越,它們承認無 費都被國際和華國務卿弗 魯布萊斯基說:「我 魯布萊斯基說:「我 魯布萊斯基說:「我 魯布萊斯基說:「我

斷數供字

應線和削弱老練的犯罪

尼斯魯特樹是最受散

迎盆景

《時代雜誌

市有八千五百萬美元是軍事援助保安 中有八千五百萬美元是軍事援助保安 完給非律賓,作為對基地的補償,當 完給非律賓,作為對基地的補償,當 完給非律國現在每年供款一億八千萬美 完成,他們面對二萬五千名强大的共

一 額為二千三百萬美元,但這些出他第三世界國家,例如巴西和埃 它們都根據這觀點發展防衛工業 它們都根據這觀點發展防衛工業 它們都根據這觀點發展防衛工業 一 在已成供應先進商品的主要軍火出 三出售很速落後其

微。但是軍火部門反駁指責,聲稱政府支持參差不一和內銷令它們獲利很所支持參差不一和內銷令它們獲利很於,無線電機距離短,訊號很容易受干

中 有三十間當地企業製造基本設備,初有三十間當地企業製造基本設備,初有三十間當地企業製造基本設備,初東東軍火製造商科爾特惹起法律爭端。 與軍火製造商科爾特惹起法律爭端。 與軍火製造商科爾特惹起法律爭端。 與軍火製造商科爾特惹起法律爭端。 與軍火製造商科爾特惹起法律爭端。 與軍火製造商科爾特惹起法律爭端。 設計,非律賓製造。馬尼拉亦因出 步槍名為ARJ一〇〇,它是由美國 設計,非律賓製造。馬尼拉亦因出 步槍名為ARJ一〇〇,它是由美國 設計,非律賓製造。馬尼拉亦因出 是 便宜和容易製造。軍部已定下數千支

Date published 31 October 1988

马卡因的走私活動 入獄,但並没有削 中加上一百三十五

曼斯布徳・迪恩伯 (社透路)



太空科技也導致供癱瘓病人及嚴重傷殘

備防切密,李行的庭家亞比倫·流外錢金品尋防嚴

。商應供品毒的外海給回帶錢筆大把客水有

使用者的口頭指 協助找尋遇



KINSON CHAN 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Really Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER. B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

取消冷售寬售位45 相失批1.0地千庫萬位 13 車氣 99 274,萬文良約 寫寬 元裝八每 萬湯酒萬 0萬八元16 機年餘八。修千週



1212 W. Broadway Bus: 738-1000 Pager: 680-7003 Home: 321-5345

入息屋,近巴蒙世、京士成 ▲ 33×140 三座

▲2158東七街八準地,近 NANAIMO 方便,翻新,高土 庫,星大山二至四時開放。



輔助醫療人員使用的呼的「駕駛艙降温服」。

試。

「頸動脈扣

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

寄送貨快 中各

獅牙黃紅常 墨生白紅種 鲶鱼魚 魚魚魚魚

派運到,大量供應

舖位出租/出售

AUTOMOTIVE CENTRE COQUITLAM

2561 BARNET HIGHWAY

COQUITLAM



JOIN: BUDGET BRAKE AND MUFFLER SPEEDY AUTO GLASS NATIONAL TIRE

GREAT OPPORTUNITIES FOR: COLLISION REPAIR SHOP TRANSMISSION REPAIR RADIATOR SHOP TUNE-UP CAR DETAILING

標捷利掣系統及廢汽喉公司

快速汽車玻璃公司

國家車呔公司

適合經營: 汽車修理公司 波箱修理 水箱公司 更換機油

汽車詳盡檢查

欲知詳情請電:662-3700 LEDINGHAM PROPERTIES LTD. 地址: 1200-1185 W.GEORGIA ST, VAN.B.C.



NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 **ALLAN CHENG** 公司 437-1123

住家 875-0838 中文傳呼機 686-4118









地 33×122 9 五睡房 9 雨 廚雨廟,高土庫,可分租 雙車房,雙層玻璃窗,



▲地大 76.5x130 9 古老有 型大屋,可改建為合法 孖屋,有景 433 E,8 AVE.NW. \$190,000

120 地,欧洲建築師,清

比較手工,北溫全景,開



▲ 128 E.59TH AVE. 近西區 9 地大 31x122.5 正層三房 \$132,000



廳,兩套廁所,3909 ALBERT 近 HASTINGS 夹 BOUNDARY



陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435·7441 中文傳呼機:645·2808



▲西區全新四單位城市屋 近 GRANVILLE | MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000 , 收租一流無頑 痛,開價 \$596,000



連大果仔舖出售,生財工 具新,模下可出租,模上 可加建 , 33 x 106 地 , 做老 板好機會,叫價\$255,000



街間 68x110 FM 地三十萬元 大装修改建,投資好機會,



住家電話: 433·1239 中文傳呼機:645.2618

趙崇淦

EDWARD CHIU

叫價九十餘萬。 試還價。 UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831



NORTHRIDGE GROUP

6417 Fraser Street 恆生實業有限公司 Vancouver, B.C.



BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918 JENNY SOO

- ▲ 7111 RANDOLPH , 8 千尺 , 新廠房貸倉 , 出售或 廉租o
- ▲ SOUTH CAMBIE,6908 OAK ST. , 5大矮房, 能屋, 57×144 地。
- ▲ MARPOLF, 5睡房,温哥華特色屋,急讓,近 CHURCHILL 和 LAURIER 名校。
- ▲覽望溫哥華全景 ,有山水 ,風景 一流 ,石屎大演 2睡房栢文急售。

公司: 住家: 中文呼機 馬國輝 327 - 1111 439 - 0359 FRANCIS

- ▲ 2735 西19街標準地西人屋主23萬9千。
- ▲2166西37街3年屋標準地32萬5千·
- ▲3429西12街2年屋6睡房兩廚3廟標準地34萬9千 ▲ 16 4 8 西49街 SOUTH GRANVILLE 區街角地72×145屋主
- ▲西區 2660 GAMOSUN 近U B C大學16年新標準地30萬 9千元。
- ▲ 般那比 6 街士 多生意連實業 C 2 地 51x132 開價26萬 8 40
- ▲828 喜士定東街近華埠池 125×122 價 7 9 萬 5 千。 ▲家庭式中西餐館租平, 菲沙街 2萬 9千。
- ▲ 4220 BEATRICE 樓上3房樓下2房18萬9千。 ▲唐人街, 孖屋地 50x122,421 HAWKS AVE., 價19萬8千



急賣50萬元開價。

公司:32701111 24 小特 294 02255



JIM LEE 29808988

- ▲ W22街及 McDONALD. 39×122, 代你承建新屋。
- ▲1308 E57A V E , 33x ? 12 , 叫價十二萬六。
- 369 E.28TH ,正層三睡房,土庫有一睡房單位已出 租 , 月租 \$350 , 叫價十三萬餘 元。 東濕仔連實業,每日平均四百餘元,地大 43x116。
- 容多名高價購買舊屋及建屋地。
- ▲餐館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。
- ▲ 百老滙街近乃路,保養好, 3 睡房, 栢文地 33x122 有發展機會,叫價13萬9。



261-1881 BUS: RES: 321-5526 PAGER: 680-3788 VIRGINA CHOW



▲ 3011 E.3RD AVE.50x124 星期六,日開放,2至 4 诗 0

劉澤義

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺铺出租

,1000呎至2400呎

合餐館等各行生意。▼

BEN LEE

FRASERVIEW 區,好地點近

開價十七萬八千。

價十七萬九千九。

▲新盤 FRASERVIEW 街角

地,地大,約七千2百

尺,38年新2房,有風

景, 開價16萬9千9。

學校》巴士 > 广場 > 地大



▲菲沙景區, 三房樓下另有二房。近 名校,交通便利,詳情 請電曹美莉

住家:879-6005

公司:32701111

35組 有文 , 每年收入 \$115,000

實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

▲38年新崖地 49×130 高尚

▲SURREY十三年新

屋上三户 近SII 是 LACE購 物中、已價九顛八千九

價九萬八千九。

傳吟機: 667-3898





黃 杏

公司: 327-1111

BETTY WONG. RES:255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263



(逢星期日開放) 請勿錯過

二時至四時 2752 EUCLID ST. 東區二年前,於洲式設計 大屋,地大,7睡房4浴室 樓下可分兩戶出租,二十餘

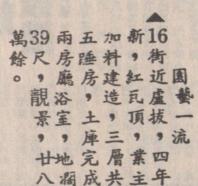


DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

• 中 • 温地區新 島 公屋五房 價珠價華紅年上 邁首萬多顶屋 * 及可元前 於飾餘舖。。 背價止 意萬樓 萬呎約價二萬 五。1萬萬五餘色 價 6 千年2.九元。 110



李經緯 公司:327-1111 FRANK LEE 住宅: 255-8219 傳吟: 686-2263 住宅: 879-3296



景土浴房近 ,庫室,雲北 文完,地埠般 十房,次, 三一八上潔 **乌廳百僧净** 涂一餘 兩視 0 浴方形。

, , 廳流

有高一平極

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

PACIFIC APPRAISAL

避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

- ·住宅,商業及工業樓宇建築檢查
- ·機器及裝備估價
- ·房地產估價
- · 保險估價
- ·誠意爲閣下服務,使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322



Sutton

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傳吟機:645-7650 家: 272-0941 司: 273-3155



JOYCE 夾京士威,一年 三廚房 ,完成團牆及草地 3600平方尺,地大40 X138 9可租樓下條私。

▲烈治文 配屋 NO.2 ROAD 夹 GILBERT 四睡房及一休 息室,車房,二千二百餘 平方尺,近烈治文中心, 巴士及溫哥華,適合大家 庭或投資。



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680 · 5275



睡房土库 痛保養 好交通學 校方便,開價十六萬餘。



▲二間:26街



街夾乃街。材料. 巴魯出士學被。在近 6 近38

李建興

45x136 牆龍 是,雙層玻璃 层養一、大約一千呎, 價十五、千,包爐頭雪

公司: 327-1111 住京: 876-3175

直接傳呼機:667-3202

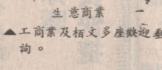




土庫有房廚浴廟,共二千 多尺,廿二萬餘,抵買



千三百多尺龍圍牆梗木地 板,開價廿萬餘。



▲ 4759岳士定東 果補連實業商業旺 地、售廿一萬九。

實事實

非

公有司限



STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



▲西區大停車場70座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館 45座有酒牌好前途

▲喜士定東近華埠航果 鋪日做三百元租平, 開價萬七。

以上問謝大鈞。



做約五百元兼售649。 **高報。有件申場。開價二**

MULTIPLE REALTY (Se) 434 1431 阮廷举 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸升 667.0933 留電話中度 (住宅)254・7333

區開餘九萬 料紅





CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE

| BEEREEE | SEERE | EEEEEEEEE | |
|--|---------------------|---|----------------|
| 生意保險 | 楼宇三十年 | 手新或保養好 例 | 孝: |
| 保海: \$50,000 \$100,000 | 保費(| (大險): \$250 保費(全保) \$482 | \$540 \$871 |
| 時價賠償住客裝修 | 包括在內無限制 | 生意中断 | 一年 |
| 運輸中的貨品 外清洗的貨品 | \$10,000 | 新購置 楼宇 新購置生 总财物 | \$250,000 |
| 應收收益帳目 首重文件 | \$2,500 \$2,500 | 斯成交生意入息 漢字 / / / / / / / / / / / / / / / / / / / | \$100,000 |
| 招牌 (外部) 郵票 形果 | \$1,000 \$500 | 現銭及證券 (店內行劫) 現銭及證券 (店外行劫) | \$5,000 |
| 樹木及植物 (栢文植 私人財物 | 字)\$1,000 \$100 | 现錢及益蘇 (偽造) 第三古保險 | \$1,000 |
| 準備證據的費用 權字玻璃 | \$2,000 | 租客刘業主責任 | \$50,000 |
| は は 情わ冷頼 ニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュニュ | \$250 | を発光 モノモノモノモノモンモンモンモノモノ | \$5,000 |

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續 ·代理房屋,傢

俬,醫藥,旅 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意

保險·

・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉·

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 住宅: 251-5725 傳呼機: 667 — 3093



輪房客什 唐完。平 人成共石 四保 街近雨米 , 學廚屋 售校房, 浴家瓦 演及雨上



ROYSON REALTY LTD Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG

通粵語客語

监大大

梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985

0 60 只巴 有長批 防四集區 長館 餘四



VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵



9 建



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. SC Bus.: 685-9608

萬個千位千萬利急 一二线课 地日 千出 點平 用二共宜出 好均 八舖 或千有,售 9 生

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Real Estate Property Management**

電話:687-8899 145 KEEFER ST.

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS 139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 733-4961 Pager: 686-4028 Res:



Date published 31 October 1988

HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969

736-6194

池大 45x113.75 平地有景38年,上

二房,下二房,視 FRASERVIEW區。

開價 \$182,000 ,可還價 , 屋主志

賣。林麗浪 | MICHELLE 68807

▲ 1763 F. 60TH AVE.



VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519 Res:



SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159 Res:

▲近唐人術漢字

▲寫字樓出租

及3個辦工室。

▲ 3152 EUCLID

地 45×121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888| 736-6194

近43及菲沙街,約1000平方呎

,二樓,有寬大接待處,工作間

HARRY, WIEDMAYER 688-7888 ▲ LANGLEY 區東售店模字 9 一半

為食店,一半為住家,價\$400,

000 , 模字資料詳程請查詢: HARRY WIEDMAYER 688-7888



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 435-7245



Pager: 680-4848 Res: 873-0955

7333-7335 ETHEL AVE.BBY

地 69×114 ° 債 \$195,000

A FALAISE PARK

19年新雙屋,每間屋二樓有三睡房

, 已租出, 月租8550或\$515,

VOY WONG | CHRISTINE LEUNG 688-7888

深養好,四睡房屋,大廚房,新地

到麗芳。

西品



新發展區。合初次昇展及投資。 懷海 \$70,000 HARRY WIEDMAYER

3536西1街7单位栢文,全新 装修 9 月入 \$3,600 33×120 RT-5 地,管理易,\$489,000,梁寶琴

UBC大學區,地大 \$18,920 方

尺,36年新上三房下三房雨浴廟。

林麗儀·梁寶琴 688 · 7888

2086 ALLISON RD.

更新社位

政府牌照

T1

2

傳

政

屋頂補

漏

214

. .



▲626西31街56×140大地近甘比街

及女皇公園,三層五鹽房四谷室,

全星租51575至十一月, 为打擾

租家。黃會瑩。梁寶琴688078

地 75×125 , 模上 4 房, 各有会 廟,主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI 正層 2房,全層楠木地, 2大客 庭及飯廳及2廚房。

▲1008 由50街, 52×125 街角地

或改建。黃倉瑩。

▲ 1575 W.59TH AVE. VAN.

,38年新,兩房,雙層窗門,自住



位於 CAMBIE 及OAK 街之間,地

33×122上層三睡房,土庫一完成

奎房,全翻新,月租\$1300,價

地大 32.9x120 平地,全新屋,上三 房一書房,下一房有四浴廟,開價 \$239,000 \$232,900 林麗儀。黃會管 588 07888

49.8x171.8 近5 出 9 全新屋 9

共 7睡房四浴廟, 4050尺,風

林差点。梁寶琴 68807888

雨房一廳,土庫完成 33×102

梁賽琴688°7888

景一流,開價 \$419,000



5675 RUPERT ST.

8880

哲文地,三層可分租,收入每月 \$1295 33x127,地區好。林麓儀 MICHELLE 698 . 7888

53x110 地大,說KILLARNEY區, 31

年,上三房,下二房,二浴廟,保

養一流。沐麗議。黃會營68807

KILLARNEY 視區 , 38x129.5 地大

上二房,下二房,二浴室,37年新

(城多利央53街) 樓上 2 房楼下

2房2扇2扇,新装滑,膠外牆,

保養一流。林麗儀 |MICHELLE

68807888

6953 BEATRIC VAN.



楼上2房。楼下2房。廚廟齊。監

固及整齊,地區好,開價\$112,800

33×106 地大,4U年,全新裝修上 三房,土庫完成,開讀 \$149,900 SHARUN LUM 688-7888



温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE. 樓上3房,樓下3房,地區好,開 演 \$209,000. \$199,900



▲1172東14街 33×127 行屋地

▲ NO.107-2910 E.PENDER ST. 巴士直達唐人街,近PNE,只售 \$38,000 劉麗芳 。 星期日開放 2至 4

植文地,3房,頂樓娛樂室,新廚

房,新廁所,開價 \$103,900.

▲本拿比地大 60×113, 18年新,保

黃倉瑩。林麗儀

新盤

▲ 1803 E.PENDER

模上新裝修三廳房全衛土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。

4年新温哥華特式屋,標準地,模 上3房,模下2房,有景,開價\$ 232,000 9 電龍啓明 6 45 0 2 882 RAYMOND YUE 650 . 5388



▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM

地區優靜,池太 66x122, 楼上3

房,接下1房,土庫完成,風景

680。4848龍啓明645。28

優美,雙車房保養行。到麗芳

58x125,全翻新,3房上, 房一廳下,600呎六露台。 劉麗芳。龍啓明。

17年改建屋,8睡房,4厕所

共 3000 SQ.FT. 電龍啓明

64502882到麗方6800

3層高,有景,合大家庭,總



▲3586西27街50x130大地。

減至 \$299,000 梁寶琴 688-7888

地大 58x125 ,全新屋,德國名建 築 商設計 , 用料及手工皆精心傑作 5個廟所,

保養良好,舒適設計,位於三樓,

院,会初次買屋或投資,價低過

大露臺還有其他,近溫哥華中兵醫

\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194

▲超級一瓣房 CONDOS

688-7888



地大 50×112 ,全新裝修, 柚木地

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 2睡房栢文,特大露台,地下。



全新屋VICTORIA區已5件電器, 上三房下三房三浴廟,近巴士, 學沒。林麗儀。梁寶琴 683 - 7888



1年新溫哥華特式屋,池大41×132

▲ 2560 S E, MARINE DR. 地 98×204.27 RS-IB ZONING 發展區,可與建6間獨立屋, 林 進議 MICHELLE 688-7888



也大 50×159 全断,温哥兹特式屋

441 S.E.MARINE

▲石原高層大流一大房稻文;有景。 近 METROTOWN 及快車場。位誉理費 MICHELLE LIOT 688-7888 体号 686-4028



▲ NO.803-850 BURRARD 價\$119,900;市中心區,一海房 CONDO , 650 平方呎 , 7件大 宣器屋內有洗衣房 , 黃會瑩 o林 麗儀 688078880 ▲士多生意 4033 CAMBIE ST.

地大 65.98x132 六遊房, 五浴廟

材料手工最佳,風景優美,有三

個獨立門口, 勿打擾住客。

到 更方 68004318

龍容明64502882

日營 \$ 600 ,一睡房租 , 月租 \$350, 價\$22,000, 黃會臺。 谢松添68807883

THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

也 33×122 , 五睡房, 三浴室,

木地板 , 14年新保養好 , 林麗流

68:07888價呼6454559

4688 UNION BBY



4418 TRIUMPH

43480

浴室,地 33×110 月租 \$830 , 林 崑後68807888,645045590



▲ 1603 SPRINGER, BBY.

LIOT 6887 888

本拿比區18年脱屋,也一 58x138 ,上層三睡房下層兩睡 房三浴室,屋主出泽,價

\$214,900 林 夏儀 MICHELLE

▲ PRINE KILLARNEY 區 9 地 41x143 35年新6睡房,雨浴室,正管有 1200平方呎,林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲市中心,二睡房豪華栢文,近 STANLEY PARK, 965呎,二浴

地大 50×145 9 地點 一流 9 三房 9 翻

5660 COLLEGE HIGHROA

前面 155.35 呎,面積約 18,200

UNIVERSITY ENDOWNENT LAND E

平方呎,五腰房,雨浴室,

• ○7年斯環境清静 • 林麗儀

廟,首期只需一萬,林麗儀或

MICHELLE 6880 7888 劉麗芳

LOC.MAJESTIC 四層高住所 9 51 價 \$880,000 YOY WONG! 黃會瑩。梁賢琴 688-7888



地 70x145,42年新屋SHAUGHNESSY 區,四睡房飯廳及新家庭室,漬 \$549,000 VOY WONG 645-5368

位於烈治文九十座位西餐館。新装

修地大購物商場內,關價十九萬九

近西區兩年新, 49.59x131.83 净年

收五萬一,開讀 \$775,000,設計

一流。梁寶琴。劉麗芳688078

▲苍館生意出沒

▲八組分契栢文

880

票賽琴68807888



地大65.5x109.3 31年,全新装修 有三睡房,有 JACUZZI 及土庫完 成,開價 \$189,000 ,屋主急賣 林麗儀。MICHELLE 6 8 8 0 7 8 8 8

4474 VENABLES ST. BBY.

標準地, 2睡房, 一層屋, 有潛質

可重建 9 開價 \$129,900 電龍啓明

645。2882劉麗芳6804848

▲1656点!3街近 COMMERCIAL,月

租 \$55033x122 行 崖地只售



抵買! 抵買! 抵買! 66×106 地 > 四層 SPLIT 5 睡房,開價\$149,000 到是芳。 680-4848

I.C. & I.

DIVISION

經理

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 # 7011

263-4949



三下,有圍牆, \$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲4656至4660喜士定街 BBY. 兩鋪位 66×120,C4, 泛期租客, 有冷氣, \$589,000 兴資琴。



▲ CARRALL & HASTINGS商業模字。 四租客。三層及另一棲字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000 深賽琴 688-7888



唐人街地旺 ▲ 唐人街地旺 · 五商業鋪位 · 樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120 ※寶琴·



▲38Y 2睡房, 2矬房樓下;上庫 完成,獨立門口,材料最佳,街 角地\$149,900 龍啓明 6452882 劉麗芳680○4848



單層一睡房栢文 \$129,900

環景優美・全身鏡櫃門 地下單位均有私家花園 樓上單位設有屋頂陽台 梁寶琴 688-7888

交通方便 材料上乘



50x120(ff)開價 \$164,900. 雪龍啓明 4502882

下兩睡房,有兩浴室。\$128,900

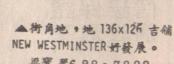
▲ 2647 E.28TH AVE VAN

劉麗芳 680 04848

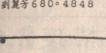


56×113 澳上三房。樓下一房。柚 木地 \$139,000 谢松添RES:94209500





▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意連地 9 地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多? 洗衣店,停車場,價\$680,000 梁寶琴68807388



生意出讓 ▲士多生意出讓

2641 COMMERCIAL DR. 央订 為未 央百老雅術日營約 \$800 ,良好 的士多及莱莱生意。贯主出埠。 必出機線 9林 麗儀 MICHELLE LIOT 688 - 7888



1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 風景一流 ·羅馬式浴缸

地下電閘停車塲 洗衣乾衣設備



\$119,000 梁寶琴 688 07888

樓上3房,樓下一房,抽木地

▲34 E 51街近 LANGARA 23年四 胜 39年新,地區好,樓上兩睡房,樓

▲39年四降房,好區,新地坞,新油 漆 , 土庫有浴室, 近學校, 購物, 劉麗芳680048480



生意連物業出讓

梁實琴68807888

潮

陽

靈

寺

與

留

衣

寺年



。,因但中千 爲爲在 神宗九四 佛學史上

宗九祖大顯禪師所建宗九祖大顯禪師所建宗九祖大顯禪師所建宗大,此今已有一以,此今已有一以,此今已有一以,此今已有一以,此今已有一大,以為聖地之一

富地人士向靈山寺求度牒为僧衆向他學佛法的極多棒義」,一時名傳遐邇,被羅密多心經」、『金剛被羅密多心經』、『金剛被羅密多心經』、『金剛被羅密多心經』、『金剛 , 臨走前到, 還親自到 公元七九

一的好面。 **启**念,大願爲了 大願告别,並 局了紀念兩人

有底部較高的鞋子,如清代宮廷妃嬪所有底部較高的鞋子,如清代宮廷妃嬪所的,中國、日本和朝鮮民間均可見。但這主要是基於傳統或生活、工作的關係,而非為了美觀。並且接子的厚度也平在西方,高跟鞋最早可以追溯到十在西方,高跟鞋最早可以追溯到十六世紀荷蘭漁民的防水木底鞋。馬爾更為明報,當與大方。

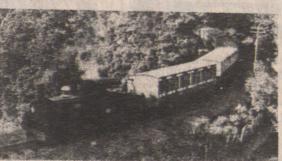
首先借鑑了北歐漁民的 門設計了一種木底高點 十六世紀末,意上

联鞋 义 傳入 英國, 世流 大人 本高跟鞋, 為 貴婦 大人 大高跟鞋, 為 貴婦 大人 大高跟鞋, 為 貴婦 1000年古外今

內部裝飾可以對 車、一卡行李車 卡客車、兩卡縣 長 一十十分車 成花心木的;鑲h 所卡職員睡車。列車的一卡行李車、一卡次車、一卡次車、一卡次車、一卡次和,包括七個队卡、車 以說極盡奢華: 特別車共有十六 大餐車、一卡浴 大餐車、一卡浴 大餐車、一卡浴

停留,

及刻遠



說家G格林和克里斯蒂筆下車號謀殺案』,及由著名小車號謀殺案』,及由著名小車號就殺案』,及由著名小車號縣聯於 慕名乘坐 5格林和克里斯蒂筆下 及由著名小

整修的豪華車廂,引發思古整修的豪華車廂,引發思古過的海岸山色,麥田原野;過的海岸山色,麥田原野;過的海岸山色,麥田原野;過一邊香檳美酒不斷送上。大陸快車的歷史,更顯出它大陸快車的歷史,更顯出它中,大陸大東的經樂界超級明星,都曾

風情

東旅

保證

536 MAIN ST. VAN, B.C. VEA 279

香港

(三晚) 超值費用 \$1099起 來回香港或曼谷機票

回程一年有效。 (Grand Tower Hotel) (Asia Hotel)

或同級酒店(雙人房計)

685-5263

曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

代訂各地旅行團

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

曼谷

(三晚)

\$1359起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票●酒店●接送

參加上述旅程,將可

尊售各大航空公司前往東南亞各大 城市之特價機票。詳情請來電查詢

週一至週五,早上九時至下午六時; 週六,早上十時至下午二時。

精選特點:

華直接出發。不

「单列方束」 八七六·三八五四 電話: 六四五機 健良清潔公司 清 潔 1000 打

英洗 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住 地 打臘八折優待

8 22396 記計

力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話: 254 · 9111 254 · 3718

有經 妥當。 CBC手 驗 專

辨

最 惠

有免費車借用



價錢相宜 •••••••

高薪聘請 十年經驗 車身噴油技工一名 車身修理技工一名 及 學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借戶 精通英、國、粤、台、滬語言

888-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防鹽防銹瀝淸打底

榮獲B.C.省政府: 特定本公司爲

省汽車安全檢驗站 忠誠爲僑胞服務 聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良

信譽保證 價錢最平

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 自備汽車零件部門 零件充足

> (近唐人街) 聯邦政府執照

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

六天營業,星期日休息 9am-6pm

WE SPECIALIZE IN

ALSO DO OTHER MAKES I.C.B.C.CLIAMS

TOP QUALITY BODY WORK

EUROPEAN AND IMPORT CARS

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 1.0.8.0. 手續免費車借用

※請打銅師傅及補師各一名,需十年以上經驗 精工担保 担保精工











書

-

處第二人會第

**************** 確的現數數政依啓喬、在會届議 ,歧政議木京九的府爲今十 月傳和例天月 召言黨,上廿 言葉,上廿 黨在國席中進 • • 断午八 中道務了央行 政然以日 的 央兩院會委的 主否九電 要認月一 領了份國 導外的務

歧 之上作央少多 人界兩院 素一,事率質些其情地 木 正對在間 常某重, 革中 還傳次,說 中美現些大黨 和統在首, 央國象具分和受一體歧政 改觀改先中 革念革總國 不存 到新·工,府 要的上體的 作是的 求不相的。 上毫主 的無要意根領 導一 第三, 如是有很難 見據導 人記 平心的失政的歷 ? 哲政去府 停治必要 停治 不的人 同・之 幹過經巨 , 至間 是於存

力外策

. 投

引海政勵南

改雄要否, 衆改

文,外務品主大品件不,院的管。種 下權價價擅限格業政放限部。自辦按務府 督禪價廣組各檢大決 種放限 應要、粉糖滌 年服 得一決價部國範,明 門各調事照主和決不務切同 織種查群定 的群 • 衆還 作衆要,要 用物充搞求 擴的續的物提權權嚴、級 ,業關脱和品生洗、群價 海天車最八

記九委

Date published 31 October 1988

團席主及席主副正出選

主一 書席次 工倪北第日會志京十電 、主 人和瑞、主 記 團會 委議全李席四是李英王席會主福舉員還國容:位新沛、厚。議席再行 • 講席再行届中北 市本京十月二十七 市本全國總工金 一次會議 一次會議 一次會議 德 他 還 • 選總光朱新當瑶鄭 朱舉工、厚的選·萬、們 厚了會李澤中爲他通陳是 是事: 澤于第沛、國副們、秉 並慶十瑶王工主中李權朱七兼和一。厚會席有容、厚位 總,在會七

上八都賢都集資成十二課十成分科團力都八八十二章。 名立校技品量科 遊率士海商業先德南會 南 學 百成 銘成和師由

海進辦泰遺無質院

大在總先 性價 德 生活密定 汽德流的一上產車合水一中海產 的和 合 群收 有資線條國月 車 衆賣 切相 達水

遍在

外一工國準先企校 其國資企和校文學可。,庭者校。制業和理設術培大的步廠和備例業中據擇內企業集方憑頒領學可經頒方學爲,機,外人養陸這

投擴和香在。管開悉優其業及團推。發到生領濟發將生兩共電國商才經外所資大飯港菲協理設,每他,其在薦而的成畢到困獎對在年八技際投的營商主。集店等律和專外在用單或他國給且大都業助難學品校至個術經資學管投票團,地賓集業商大。位推外內美還專科後學的金學期兩班三濟企校理資品

供給投的協由業大僅款生家優

歡中售

棉

車一輛計公上

好種塔五已有年

, 薦商外國可畢技不貸墨。兼間年。個貿業, 和企中

式二線 百落 都十 成 生輔成 司 • 市服 · 精納干累限的

定決出發院務國

肅用理用生點物事領生活要 明,場門的價國 顯確秩進決管務 副責不應決價業域産 必求國 食,動的定法和的資需。務于明,步·,最北品增。糧指紀服價料品其院今年嚴加要嚴近京 食出等務格亂的中的年的格强求格發 ·,·行·漲價包決 業整價格括定 和蛋市油市 穩共 上物,區物于九 供、要的居 費城整制定提 張價整·價加日 應菜由價民 , 市頓止群出 幅上頓各上强電

嚴公流農衆九 , 等市格定 度漲市部漲物一 廠全聯除求公 産運和程八 由牌「生司海開 家部邦轉設司 量轉協全十生 於轎上産,大業 製設德鼓計提 可的調部五產 性車海了到衆剛 造備國試、出 能。」三今汽滿 二况在電,總百下滿腦生長 • 都引驗安的 良這桑萬天車三 由進台裝技

中外係的術

衆計線 汽根是 輛,負控產五 億一資家 團投政,團華 三家辦集之資策是,人干,起團一的後中總組

華埠旺舗出租

部去驗的

們投 况 廣

温哥華市片打東街華埠旺 三千呎,可做寫字模,店 舖, 含所, 光程, 租平, 有意者請電:6880301

8接洽。



屋主自賣 西區渥烈治近女皇公園及名中 9價四十二萬九千9 晚五 時至九時雪: 325 0 4 2 3 5

酒店店主自賣

BBBBBBBBBBBBBB

27 間房,100座位餐廳,50 座位酒吧, 4個住家睡房,

員工宿舍,可提供宴會食品

到落礁山的 BANFF 及冬季奥

運會的 KANANASKIS , 有意者

A.HAMILTON BOX 1392

CANMORE, ALBERTA, TOL OMO

庭) 45 UPA

3 4 5 6 7 8 132 ST.,

7 LOT 地建七間屋 發展商一2・47英畝地,素里區 103街夾132街可分7 LOT地 建七間屋, RM-2設計(合大家

產業管

理核

及数

兹,

商税

·務

息

二址

0三雲

知街夾片.

夹片打街)

時期公平一時

時時至至

四下

余

京

煇

計

UDITH TANTON-JASON GWENDOLYN FINKLE 574-0778 574-0370 MITTEN REALTY LTD. 533-3231

主外賣

教授工廠摩打車

時入學,承接結婚禮服,工作 服。電話:685040730

工廠招租 有獨立門口出入可作工廠或商業

MR.SUH (英語) MULTIPLE REALTY LTD. 電話:434—1431

SURREY 麵包西餅店 平價出讓 獨市生意 可投資移民·

賣 通

6市雜中 8定貨票 7東架種 。街,,架 4,2城平 2 電 6 璃 4:36賣 喜櫃

TOOO 贝斯斯 KINGEDWAR RD 電 8 RD 電 8

c 7及或 6心隨百白 4 電唐大至 9話人,二樓2:街大千租 樓 中小五

SUSAN 3特英 8時讓多十機 1後價單一 4 聘格 。,經文 FITZGERALD FITZGERALD 7,機在讓 2晚票多

尋人啓事

尋姐張亞田54歲,於 1946 年 年隨韓家庭到香港,63年來加 拿大。現在中國廣西 (過去廣 東) 合浦縣南康鎮生油巷妳胞 弟張威邦找妳 見報後請與溫 哥華市東51街 1071 號張 生聯 余 · 電話 (604) 327 · 4054

RICHARDS BUELL SUTTON

榮聘 黃文威律師 WALLACE M. WONG

加入本事務所,黃律師 精通國語,粵語·

承辦:移民 地產 RICHARDS BUELL SUTTON 300 - 1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C.

> 電話:(604)682.3664 圖文傳真:(604)688.3830

V6E 4H7

豪華靚屋

位於高責CHAMPLAIN HEIGHTS五千平方英呎 ? 索華居住靚屋 , 九年新賀優建築好 , 五睡房,三廚房,四浴室,四壁爐,楓 親聯房,天鵝絨窗簾,水晶吊燈,大理 石模梯等等,私人地區,屋後有市政府 公園,開價 \$400,000 請私人預約參閱。 MARLENE: HOLT (英語傳呼 667 01887) 或 NANCY STEELE ROYAL LEPAGE REAL ESTATE 公司電話: 251-4100

▼ 永利貿易有限公司 Van-Lima imported & Exported Co. Ltd.

餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購 WO ON CO. BEAN SPROUT

中國冬菇

毎磅\$7·99

送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包\$20.00



北京參革行Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

美景會屋

2 684-2178

享受出衆 美味無窮

早餐快餐 麪飽蛋撻 中西餅食 特價午餐 粥粉麪飯 冷熱飲品 結婚禮餅 各式其適 生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

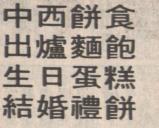
温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

FAX: (604)662.2304

和安芽菜發行公司 新到大幫秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

製 中西餅食 出爐麵飽



附 設

咖啡茶座 RESTAURANT 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

應 供

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

急聘員工

海產公司急聘工人

多名,有意請親到

755 TERMINAL AVE.

工海縣手單 1422 W

WILLE

S高,埋

請東

260元士近陽單光

, 打夾

到車拉

前两哥台邊猛 网

涂速場士山向四房

生看校及保耐八柏

先約學定景北正

6 傳 6 S 六乃養大八 文

T餘巴流有呎

廉讓 9比市價平一萬元 9 地大 70×105

9

衣

面洽。或電683

047370

招請男。女工人

肉類加工場,近唐人街,招

作,有意者,請到1756

PANDORA ST 南治 ·

聘請簿記

唐人尚會計公司時請接待及領記

一名;寓謝译英文;請附履

餐館請人

0000000000000000

有意者請觀到 805 W. BROADWAY

寬大靚屋

57×147 價 \$625,000 約见縣屋 9 英語

VANCOUVER' LAGOON RESTAURANT. & .

OAKRIDGE 區一個街口到達 CHUR。

5 8 12 三 R 7 5 美 下 I 6 8 绘 二 0

等 V.K.LAM AND CO., 500-88 E.

PENDER ST. VAN. B. C. V6A 1T1

就打衫工精

東端,作尾招 6 無指包部請

接請,養雜雜

178,一工



聘請家具裝飾工人

90000000000000000000

佐私公司請三年以上經驗的傳具

装飾工人,新金從優,近PATTULO

BRIDGE 请关语章 589-3409,580-

工廠聘請

00000000000000

經驗銀骨,雙針,萬略懂英語。日班

7:00 am-3:30pm, 夜班 4:00-10:00pm

起薪5元,有意請在下午12時後觀到

70號東2街 9 3樓350室 面議。

聘請文員

聘請文員兩名 9 須懂中英語及打

字,咯懂會計及電腦者優先錄用

· 有意者請寄履歷書到 BOX NO

65807, STN F. VAN. B. C. V5N

字有 NSSEX

685-8575

2200, 584-1839.

製衣廠聘請



製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6.85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工等,工 音面議·

有意應徵者請在週一至週五

電: 270.8631 與伍太接洽

女裝運動製衣廠誠意 招請熟手單針車衣及 經驗裁床·

> 有意請電: 689 - 3800

姚氏製衣廠急請

擴充廠房,大量聘請單針、雙針、飯 骨工人数名,收發部工人一名,及針 鐵管工一名,需懂英語,人工高,程 期准。有意者到 1223 FRANCES, VAN. B. C. 西洽或電 253 00411

約50 埠

四座咖

售52。

900日中

價 \$145,000

意大利餐館出青

紀免閒 , 有意请查: 434 00880 每日下午二點

呎快

乾洗衣廠

英語電: 437·5234

TED 或 MANNAN 洽

概要館位於南本拿比。 METROTOWN

百位啡館

私人投資生意

6695 HELSON AVE, WEST VAN. B. C.

FRASER VALLEY 35 座位, 2 英畝 , 樓上住家, 已經營 8年, 生意運賃 業\$249.000, 生命\$85000 英語

公司:530-4111: Canada Trust Realtor

皮鞋修理,改衫,有"配鑰匙"

肢務店鋪出讓。位於繁忙購物商場

\$27,500 。有意兴語電 879-8911

(10:A.M.-5:30 P.M.) 或 521-2747

(6 P.M.-9 P.M.) 與 KEVIN 洽。

更枝樣雲

九時華春租

四生通所雨

000,生意\$85000 英語

16,22,23,29及30上午11時至4時 半 開放 , 債\$175,000.6071 GRANVILLE

· 座域餐館

沙省唐自助快餐店

1-423-4611 2 移開牌字 9民債42比後 9投三座工業 3 等手扶房店出 5 先 5 先 5 先

能物店出讓 ******* 温哥華西區旺鋪老字號賺錢生 意租平店主退休實價三萬九, 另加點貨藏意者請與黃先生洽

4人青西客認 4不生館文員 5足原好有80 京海岸里位 大 3前餐位

夜日和物雲

3時合年有 二二中文华生九五名具中生 A-A E心意 七一世錯片 四三上批打出 九時一位新出

9意養區出 美時及體區良 8者日,沒668627時四十 三靖六加的讓 四電千多長

5晚爐緬

7 特 雪 55

。五頭魚新

3後推新屋

16:30

· 3 免一 2 問章

〇万時電子 一大廠雨大房 一大廠雨大房 一大廠雨大房 7 後 四門,府府 三電一數 3 静利廚新 4吸衣房近 3煙機兩京樓 2月交廟教 7祖通齊修全 8家齊廳士 。九方16兩間

0後静點一租 合四六扇有租 5電不適房 電4房樓 洗。出上有 機99一房 。1 請大出 4:合頭拔租! 包3一租

· 婦便 廟央 5 五合 齊43 5 時清地

99通菲 7在街通四 一或道19 9晚通方房新3上合使一新 七學合街潔 900 300 大家庭 二度身無靜 。 話職雄士 2,近齊下 七任齊庫 六女備

一後有月貳 **貳電意租房樓** 三話者金一樓 聯四請四廳下 **络三下百各出** 。五午八樣出 五午八株 。五十青租. 2 庭万句 3 六便夾

電便士一上

3 時合六二 2後不十房樓 5 請吸四一 ・電烟街廳 4:小交近出 庭方街 租

1備雨 3烟十户一 2免五,房土 7問街適一庫 8 有域夫,出 4 意多婦獨和7 謂利,立和 3電吸四門

五三青八R

四〇電一R出

二八:縣田田

8 近各樓菲 7中樣上沙一 4小齊樓夾手 · 學全下21新 1日交濁全 4 間通立間,室 0 調方門出

2 電便户租

RUPERT RUPERT

定29快房工

4 街单一出

2頭P方二 5雪N 便房土 3 植匠近一土 · 商司 · 商司 · 商司 · 商司 · 商司 · 商司 · 司司 · 商司 · 司司 · 司 · 司司 · 司 · 司司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 司 · 2黄口士交租 8 生殖及通

土庫出口

8巴公全雨 7意房唐楼 4 這有央 余2雄四上 太 5 頭街 。 · 杜上房 9意使失多租 6 9 雨 7電近 齊

七新枝戶廳樓 九電交府两。 一:通厨房 0八生乃廟 七不夾齊 c三便雪平 七不夾齊樓四吸32全樓 0 煙街交 。 有齊立 〇,,通 0 煙膏雨新土

九街婦府出 五時吸齊租 二後煙合 3備獨乃 2,项門43

8夜3二非有?衣,,装樓。82房沙馬 5株近各條 · 8 2 房沙房 。,商樣樓上

7方夫三 7章,京出 8:交士租 0 8 通威

7 士各租 電雪房工近 1時雄術工程

- 春租 2 章交鹿光 4話通或程士 到4方一土庫 ○2,一,出即問方廟央小 7學出房租 入438-厘 6 核租一

上出租 近快車站3 近季枝租平有 2255758 0 男電光人 0仕交猛 5電通大街 打麻雀兒馬斯 3258 可知 2租合光樓 3五静房上 5後性有有 0電房府

PINFI 近RENFREW央 VENABLE 二房一顧 扇膚青交通方便晚 電254。514 o吸櫃, 二二所二城

近市中心,13年新,兩層樓上四 房,客飯廳,新地毡,樓下大家 庭室,書房,工作室共三浴室三 坐爐頂潔净,近交通月租千三元 李 275 0801 8 或 290 0 8718

租

6至租务主义、6至租务主义、6元和 1 群金有本出 3情由全拿出 1下小夾廳出

5:校後出租 7請交廳新

與 3 站 , 房 十 二 工一上學全 班 2 及各一 土 工 I 廠三校 即 小 4 學樣廳庫 五 0 7 房巴間 二丁6一士出

五或租六雲有 3 單頭60 房 新 2 身雪 夾 夾 屋 7 , 權 城 廳

電或爐近一

4學全房新 3城交2屋 8CAN勿倒雨土 2英吸青房屋 228 煙全一



早上八時至下午三時

招請熟手單針

十五年老字號,自設門市部,

第二分店即將開幕,需增設車

位十數名・專人訓練不需轉款

\$7·00 起訓練後\$7·00至

由9:30-6 星期一至六到 1675

W.2nd, AVE. 溫哥華(本廠門市部)

,長期工作·有經驗時薪由

10.00

與 TERRY 接洽·

餐館出讓

中西餐館,位於 LANDER 市中心交通

\$75,000 機會難達,萬勿錯過。電 433-6618 或 437-9431(UNITED REALTY)

SIZZLING WOK

全國性中式達銷快餐店,位于繁

忙之購物商場內,利潤高,工作

時間短,管理容易,包訓練栽修

9和代辦銀行貸款,投資額三萬

元起 , 詳情 請電 無先 生九八五 。五

租定在

。 街華清

意有二靜

請單四樓

面房喜上

5克克斯區新

2 不洗雨

8 6 3 7 6 6 3 2 6 4 不不

議出市

繁忙地區 978座位 9 有酒牌 9 價

與 蔣炳 韶 JOHN CHAING 洽。

3包使廳近

2水,環乃新

○ ○ 組曲33屋

7有5美術樓

1電り通房下9:元方一

四獨後N屋

6 百便街層

9 電清多房

7位康央共出

0 前境城五祖!

9 五婦光近

9年收百分之十二9另加分紅 0有 921。6116 留低 資料 THE HORSESHOE BAY BREWING CO, LTD.

2三銭户行 5十高大人 2萬時量多店 2 詳短菜週讓 2情年鮮栢

電不卷 3四因缺文量

7 時無工區以館

· 半暇作外 日 9 後管時質 日出

6 有短發N

機連備四 或電退鋪 :休後

間: 12:00-4:00 P.M.

81公夫

批 70 館

一:司

○短巴上

3七,四可讓 1生征最售售

十多出海 四百元地點好極四百元地點好極 760-6TH ST.。 V.NESTMINSTER. 地極超

5 合维大 N 土

0家小租八庫

5庭学金百出

7夫場宣兩租

0或商相呎

5婦巴一房

9不租上近

。 煙水南唐

9:制身房

5 出,

4吸包向

。時女程京楼 6户府治土 2世南區庫 。2所,出 8 獨房 租 3午年, 3及獨府西 二廳兼近 五,房P新

三·方廚房樓 • 意合近廳 3吸中一城 2烟交扇多樓

2静乃雪修全 7月夾機樓屋 1 租15 進上 零時九五幽

宅三聞二區出

至五點。

電便浴潔新

3清室有裝

四乃立大聞大 9 三磨門有一 一士静設房

7備學22樓9齊枝街樓

。全交夾下

三磨門有一樓 7 2 学廟廚一夾戶地廳樓 3 8 校可廟 〇喜清起一下 9 3 方分樓 租

二潔齊方層 4 2 物房上全五近獨寬戒 3 5 交顧兩日

72學廁廚 0人有户央书出 8,人房士租 93便租下 4有模温 3意上哥全 。上下區屋

4八共,

1電房街

4 2 物房上

3通府房屋

0 電房---定 八家乃廳東 七庭 有通 看 周 4時四東出

一意方近共出 0後睡15油 六電合街房租 八:小夹一

5合另獨城土

0 身上門利庫

6 9 房 54 1 時 多 科 出 。

电信坐设本 ...

2五位席华餐

5萬後中旺 第

4 或大 依全 自 音

8買場百可

另電小S兩 5 有一街樓 2青,租

仕85婦站

〇二Ⅰ期荷譲五三州長禮譲

意婦65户

9有單乃

七電道方雨 四話合便房新 五:學,廚

二利權地出 四,推药租 3時進合單身 306年身 306年身

主庫出租 一廳廚廁各樣齊, 一廳廚廁各樣齊, 一廳廚廁各樣齊, 一廳一廳厨賣

水 2小

電近單雨 三万身房十二次或一十 五63夫鹿庫

9免,雨出

8,樣一租

1 電齊廳

7 街立交一 8 · 門通廠新 2 設定廠三分 6 : 門工街士 2 發定廠三分 6 · 門工街士 2請戶購雨屋 4青士大雨層 · 3 央便府上 4 有 士 大 兩 僧 出 7 多 , 齊 庫 3 一 交 近 雨 租 。 利 獨 全

7街立交一

6備女出租1電獨租 0 二五樣夾

電家交齊54

3各平房 庫

。 青士縣 田

4樣身一

9巴交各樓

二,及廣明上 二,及廣明上 六有學明 RUPERT 1 0 極新接樓 6 静獨身金 8 不立房比 2 三 庭乃立潔 二 夫術門雨 。 電或齊13 · 電或齊13 8 電交庫,分三有合衡 9:通雨風知 二单小内租

9,,土房屋

228煙全一出

○烟戸宣析庫

8利方出有7夾便租有 多通廳上

八吸校齊兩 5 N · 房士 3 T近一 。 ,乃庭庫 八有學近,土 7有磨,出6意央平出 一意生緬廚 7請牙地租 電夫街廁 三:婦學浴 8 電R 土

四,近二 2A庫雨 四時校一 二:拉通 三區便

六二居及三 0 六学房士 五后,庭庫 〇電企交出 。四尼方租

六百廟一四華九五所房一華 •十光一歌埠四元程殿街有石 貳電由時房

5 婦職環58 出 一。東立雙文 0意單幽西租

2.電通出裝士 。 3 便爐樓庫

山 4 李 桥 59 出 2合頭下出。校齊59 5小雪二出。 2 介,近巴 3 次 5 次 6 名 7 方 6 名 7 度 8 意 8

六街9下及租 一電正雨公

5時 美扇租 2街中扇程層 婦房

| P 5 | Date published 31 October 1988 | 郭公漢大 _ | -期星 日一卅月十 年八八九一 | |
|---|--|--|---|---|
| 7,電視 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 | 8意一仔仔 散件裁剪兼熨衣师父一名,请 8 請名請請 侵,有意請電 324 6771 或 0 自,有請 | 一名,略懂英語,新俊包食住 請經驗彈 | 万 車 衣 員 工 | IRLS 06車經廠 8衣验法 |
| 6 計學 | 3有及產員 東清雅 接2 餐業部 6 ,工 接2 餐業部 3 清報 请 4 名 | 5 生需,禄 4 0 電長 廠 7 2 工 急 8 6 6 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 | 9 工士 8 経 四 到全 福 4 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 | 館館 時間 新聞 中華 |
| 2年日間女企格一名及 20961年 2 | 印刷公司請 等自出權,有意請查:254 各種聯發者的 等自出權,有意請查:254 各種聯發者的機二名 118。 118 | ○1經請 ○ 6等能講請 (| 名 美生少經驗另 有 意 | 館賽館 1 請 1 請 2 電 2 無 3 電 2 無 5 1 請 3 電 2 無 5 2 5 2 5 6 6 6 6 7 8 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 |
| 3 4 食 職 | 8後有意持在 8後電前 8後電前 8後電前 6電時 8後電前 6電前 6電前 6電前 6電前 6電前 6電前 6電前 6 | 4 7 9 在 | CAR 社主 | 是館請送養,有意 等工面議。 ST.面議。 ST.面議。 |
| 198 · VSIII | 世 禮 持於 禮 醫 世 進 時 於 禮 醫 世 進 時 於 禮 醫 世 進 時 於 禮 醫 世 進 時 八 兵 是 是 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 | 製衣廠請工人 大量特請無手單針及級骨单衣工 人,件工計,工資高,近巴士站 ,分早午兩班。有意請到TRIUMPH FASHIONS LTD. 1275 VENABLES ST. 3 F. 西議。或電 254 0 5568 發洽。 | 4 · 7 · · · · · · · · · · · · · · · · · | 4 8 地 4 8 b |
| 京孫 李 李 李 李 李 李 李 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 | 深 | ,全根以不根均可,有意者稍 / | 2 宣传 | C单行前短款,可訓練,可訓練, N.MR.JAX FASH 冷。 |
| 有意 結若 結名 孫 孫 本 本 亡 | 日本 上恒 十七 十七 10經 10經 時於 10經 時於 30— | 會。 會。 會。 家 家 所 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 | 李伍漢春元元元儀 漢元慶生以。。 章以任伍上馬寶妁 內外 孤 此 東 上賢十合永安均 孫孫 東 給合共元家咸壹伍 媳媳奶女 | 克 完 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 |
| 足稱 同美邦志森麗振卓 | テカカ | 余禄余述宗十兴十十十十十一 林李 京宗宗本 李 宗宗宗元 · · · · · · · · · · · · · · · · · · | 。 十余字百百元 孫孫振金 藍字元華永元元。 同拾拾發笑 問答 話字。 除年。 外 即餘餘 歸嫌許五五余美孫 謝名名 三三振十十福芳茂 | 思 |
| | | 野華花舗 iver Wholesale Florists | 忠誠鮮花 TRANS CANADA FLOR 1259 Frances Street Vano | 發行 ISTS LTD. |

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 is 周慕軾主理

花牌、花籃 枱花、花圈

四季時花 歡迎光顧



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

& Trading Ltd.

四花結花盆 季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木 電話:255・9599

N E. HASTINGS PENDER FRANCES

舖價福花喜精盆各 錢壽球慶心栽類 公花襟花設樹鮮 道圈花籃計木花



中國 歡長花結長本 含黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 白 蘭 花 顧 圈 牌球木備 代 理 花皇蘭花 李 花 氏 花

吕颂招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本 報 親情常在 廣 告 完 4 Pleasant 日 本 县 効 光 燛 力 後 請宏即大 定 閱 876-2161



The state of the s

屋

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. VEA 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舗花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V8A 358 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景图牌花

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

電話 僑花結技盆 定街東三八 六 A 胞牌婚工景 七四〇九 吳相 歡定社花花精花 南路 四就 製團圈球製木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

花花 様美 花 图 牌 揷 世 花 觀

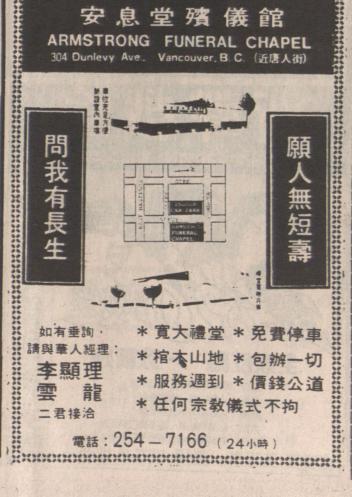
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館



四 室

七三二一四

一堂雲

,埠

召

英部

依茶,在六英一 時會以本日部本

抬頭寫

,作報税用。 相款都可收到

瑟醫

科和 下探市温馬親。哥 住華是想了好對介 來野來 , , 夏個 次的有 執心一 筆情段 是走時我名愛

來人不雪炎安都熱紛熱 也阻 等城人。 城、厭那至渡在、飛,多擋 煩唐於晚退氣,冬倫不外個牌秀。人紐年休候不天多住遷法坊。 洋我街約了之宜像嚴和-人城也的,。後人温寒滿們 , , 哥 搬所華有可到以之四都 温不不個是夏 免鬧小税獨的 特和頓髒個

辦會協庭家詩卑 號二〇四

;電話· 馬雲埠B 八,九

紀治中均照一猶覽紀人教八日期公人衛婦時古爲片的太會念大堂時一於藝西照代時德。四人,之屠舉,星今術九 及平日,雲

電辦月中訊 訊 各士示腦公

住包家括 文件、書、大教堂、大教堂、大教堂、大教堂、大教堂、大教堂、大教堂、大教堂、 的片 高斯開紀録照 該批照片, 該批照片,

康吸霉 協會 郵費及自用

四華相 。解况法吸 答, 販壽 戒並毒及

視餘終五鎮廖蔣一人蔣 卜禮午 五塩土儀

現呼籲各界

(604)89(教611 BDC. 1-8008

金

寶

貝

時

FD

向日相

NEW Moved To 666 Kingsway & Frase
Perms Form 21.00 Up
Special Offer 2 Perms Together -New Moved To 666 Kingsway & Fraser St.,

Special Offer 2 Perms 'Together - 2.00 Off Each 3 Perms Together - 3.00 Off Each

872.5343 新搬至 666 號京士威夾菲沙街

電髮由21.00元起 每個減收 2元

電影一方 3元

二至六9:30至6時

New Business Hour Sun. 1:00 p.m. - 6:00 p.m. Mon. Closed Tue. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

223 KEEFER ST., VANCOUVER. B.C. V6A 1X6 681-8531

閱抵山



YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

VICTORIA, B.C.

息任 司菓貨

阿節諸傷痛 免節洽。 東15街 649號 電:872-8720

跌打風濕

周頌堯教授白鹤內外功筆

Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA

PHONE 684-1028

蝦精幫

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 送5"×7"一張多晒一套

24張 只收1.99 溫哥華 36張 只收2.99 唐人街 HOVA SCOTIA BANK 阵阵 433 COLUMBIA ST.

邵氏遠東戲院

德寶院線684-7733

電話:688-8148 (國泰用戶,另有特價優待)

希术大欣陀 319 MAIN ST., VANCOUVEH, B.C. TEL. 683-8888 温哥華緬街三一九號查詢電話 683.8888

成龍為正義再度拼命



鐘楚紅

467派亞街 安

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 **發成人電影** 性感。香艷

每星期有新戲放映 賽吉:南部電影全部與性愛有關性感的電影 MARTING COMPLETELY CONCERNED MITH SIX 最後連映兩項 保證高意 夫婦九元

> FRISKY BUSINESS Starring: Kimbery Carson

PRIVATE MOMENT

Starring: Jenny Robins No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES DAR.V: 11 a.m., 1:30, 4:30, 8:30, 8:45 L.D. BIR

,無毛 運,, MANCOUPE 冷無開放,是費均下停車場 等地卡羅式卡士設備。編盤、10張21點拾、書間 **Royal Mandarin Centre** 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時

(毎星期7天營業) Government Control Sponsored by your Local Charities 詳情請電:253·4263 水 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

X FOX FOX

02電瓦內

23余水油3・生澗漆

5話仔外

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍 偉高 權級 代 理

BANK BANK



敏 成雅子 问 语 健倫 進 加 映 午夜場優先獻映

林子群 鄭裕玲 闖之琳

電話:688-3868 鬼 馬鴿 鐮 贼 美 公公:飛縢飛去!好鬼刺激呀 老豆:人物生鬼,特技豐富

仔仔: 點解隔離過位姐姐成日 捂住隻眼\ ?

董驃 劉芊蒂 樓南光

鍾楚紅

陳勲奇

阿孎:幾好笑,不過好鬼驚

馮寶寶 王玉環





鄭容玲。夏文沙



風水原是一門實用科學

「風水」是一種極古老的學問。遠在商周兩 一代,已經有「卜地而居」、「擇地建宅」的記 載。最古老的一本「風水」著作,是晉代郭璞的 「葬書」,和稍後出現的「宅經」。

「葬書」是講怎樣選擇一塊好地來葬殮先人 的,屬於「陰宅風水」。

「宅經」不知是誰人的作品,但托名爲黃帝 軒轅氏所作,一般人都叫它做「黃帝宅經」。這 是講怎樣選地建屋,應該怎樣開門,怎樣間架, 怎樣佈置……等等,屬於「陽宅風水」。我們耍 知道,在「宅經」出現之前,看「風水」的情形 已是相當普遍了。漢代哲學家王充在《論衡》 中,就大力反對過「五音相宅」的看「風水」的 方法了。

正如很多在萌芽中的科學一樣,「風水」之 學一向被一些自以爲自己很科學的人所詬病的, 一開口便闖它「迷信」。

其實正如化學源自煉金術,心理學源自靈魂 學一樣,「風水」之學雖然也有着好些不合理的 迷信成份,不過從很大的程度上說,它應該是一

門實用科學。

我們不妨看看「風水」之學到底研究一些什

Date published 31 October 1988

它研究地形和土壤,看看哪塊地有地下水 源,可以開井取水;看看哪塊地不受颶風襲擊, 不受洪水淹没,没有山坭傾瀉的危險。同時研究 哪塊地的土質是否適合建屋,適合耕種。——這 是古代農業社會的客觀要求。

它研究氣溫、濕度、雨雪、氣壓、風向、風 速、地震、地裂、山崩。假如我們去參觀古代的 一些農村建築羣,或者去參觀現代出土的古村落 的遺跡,就會驚訝地發現,古代的「風水」學家 的建築物理學知識是何等豐富。

它研究住宅外面的自然環境和社區環境。

它研究住宅內面的溫度、濕度;通風、換 氣;傳熱、照明;日照、日射;音響波動。

它研究怎樣的一間住宅,會使人們住得舒 服,身體健康,子孫繁衍。

請問,像這樣的研究,我們能不能夠把「風

水」之學硬指爲迷信呢?

當然,由於古代很多科學都不發達,「風 水」學家所用的工具和方法都比較簡陋。也由於 古代的「溫水」學家没有受過現代科學知識的洗 禮,他們所用的名詞術語,他們所講述的理由, 就難免粗疏一些,有點不甚合理的地方。同時, 由於道教和佛教思想的滲入,於是是古代的「風 水」之學就帶上一些迷信成份了。這一門有多少 精華,也有多少糟粕的古老學問,是值得我們去

英國科學史學者李約瑟Joseph Needham , 在他的《中國科學史》中有很多地方討論「風 水」的。他認爲:「在很多方面,風水對中國人 民是一份恩物,例如勸人種樹、種竹以作爲防風 之物,強調流水靠近房屋的價值,就是一份了不

我們不妨舉出一兩則古代「風水」學家的說 法來看看,就可以清楚地看出,「風水」之學是 否迷信了。

第一則是講風對人的影響

「(山谷陽基)四圍包藏,最忌凹風,風吹 氣散,居不興旺,左凹傷長,右凹虧少,當面吹 入,則傷中房。所當急避也。」(魏靑江)

第二則是講空氣對流對人的影響:

「經言:『氣乘風則散』, 詎知此論多不 驗。余前步過諸大隴,嘗見峽上多受風;更有大 ,獨露一脊去當風。又曾見諸大結地, 竟有空缺無障蔽,如何此龍與此六,反無凶災多 發越?此個疑點不易破,請將經旨爲我別,能散

店餅

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C.

V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

結婚禮餅

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

精美餅劵

麵飽西餅

生日蛋糕

生氣是『陰風』,凹、射、直、急,故爲凶;空 闊無蔽是『陽風』,陽風吹蕩不爲忌。」(葉九

「風水」之學除了對風、水、自然環境、居 住環境進行研究之外,還對建築美學,環境保護 有着很深入,很廣泛的研究。

我們今口研究「風水」,應該以今日的眼 光,今日的知識來整理這個古老學問。把不合 理,不科學的部份汰除;把合理而又符合科學原 理的部份留下來,並且加以發揚,這樣,「風 水」之學就會像化學和心理學那樣,從帶有迷信 色彩的煉金術和靈魂學中走出來,成爲一門有價 值的實用科學了。

即使從實用方面來說,「風水」之學在今日 還是有它的價值的。

請試想一下:我們找一間好的住宅,讓自己 和家人住得舒適,使家中每個人都身體健康,精 是因爲我們自己不懂「風水」之學,請個「風 水 | 先生來看看風水,或者買一些「風水」書來 學學「風水」,我們能不能粗暴地指責他們迷信

所以,我要講的「風水」,是經過我二十多 年的實驗,經過數以萬計的檢證而整理出來的, 實用的成份較高,迷信的成份較少,絕無「導人 迷信」的意圖。不過可以套上一句老話說:「信 不信由你」!

Garden Bakery & Tea House

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 七天營業 冷熱飲品

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕 你有信心

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 2534424 全蛋生麵

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞榛蛋餅 扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔



*晚飯宵夜 *川京名菜

*有全酒牌

星期六

下午四時至十時 星期日 4327 NORTH ROAD, BURNABY

421-8838



B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

在在 節時 書溫 根根

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

239 E. Hastings St., Van., B.C. 歌雅街 1 〇〇號 (有寬大停車場) 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 秋季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 CORE AVE. (有度大學取場·方便關言泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄喀櫻粟粉5009 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99





嘉彬雪淑强執五依日冬年行四時一,溫 、四 加 哥 暖 服維人使環 · 爲粟有 名加拿 程得舞可・釣花舞、景熱姿愛文魚鼓、星烈動・炭舞舞程 天八紀全趣程得舞可 日及煌,仙念體,景熱姿愛文魚鼓、:表舞宣明溫並熱質。壽頌星烈動,娱舞舞趕沙演蹈佈。哥報開壽會星發宣掌人音表、海梨中團士華告異,場,贈佈聲艷樂演慶大的虎華小學 政共會六政立國後日及煌,賭成年綱有會,期溫並 由 百旨家移,對。續來,演議溫東分,庭民更書自卓,盛講員東之家團政多英由著華贊!候區 香 市全常古並並壽宴。麗悠,豐頭娃、民朋孔由聯區 糕貨,士三天九年,卑 餅展舉黨路,及十定詩 等覽辦公五假二一期省 康訓並們及會,産・增,成綱樂練改可耆和增安保加減爲謂

郭公漢大

装詩飾糖 志括少年 隨唱龍

與依時

前

大城市辦 主國及五譜際九日 (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (上版) 學。大 行今入, 後場 使兩證

北美州大 界,用 人此四 十五元。由 時間 原名樣 爲首時平人 展 世次及洋界一下競 最功二块超大推超, 成微北 成巡洲 功週消 討 人在費 物北者教必美教 會 訣洲有

效力宏大

理腦會計 與人人息稅,公司 與人人息稅,公司 稅,會計制度設計 稅,會計制度設計

蓝士定東街 461 E. Hastings St.

電話254・2218

傳輯(604)254・8311

比樂,體全一英舟 山,恭執場等二次 祖祝委熟,一次 雲任的 操 斯 家 加 杂 贈菜 一喜 物 ,辰敬·聽秋送 壽快酒全,恨祝

版在消有第息社

區新警拿逐 區及司法管轄温哥森新任港警監督負責管察,其專門負責空軍大港口警察馬加爾 華管安國任 口個安港

麥全雲 履委 任 類 新 類 任 港 就 李努頓與加拿大港口教 安主任、港口努局及雲埠港 全主任、港口努局及雲埠港 全主任、港口努局及雲埠港 全主任、港口努局及雲埠港

七折

折

酬賓

臨參觀選

午

時

營業

所

有

九

在

材

京

雜貨

律

骨發炎 中,料很 , 將有一名 北美洲婦 北美洲婦 症 名女千意研 完 究 盤名時預却

九八八八年 一大酒店, 一大酒店, 一大酒店, 一大酒店, 一三二號三樓 時宴會開始・餐業 但初級及高級少年 時體育週年頒繁 日本時體育週年頒繁 喜士定生 討 會



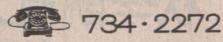
營業時間: 星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時 1612 Ingleton Ave.

界限街以東兩個街口與 第一街交界) 雙座位梳化 \$460 · 00 聖誕送禮 無上佳品 電話: (604) 291 · 9022

- ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



百老滙西街999號750室(夾 OAK 街)BCAA 大厦內

個案完成後,始收律師費

TO C VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES







CHINA CAN ENTERPRISES LTD. 華埠片打東街 299 號 電話: 682 · 1895



地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



SAVIO POON

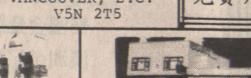
873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售,全新廚房一 流設備好生意,價九萬餘。



Office: 438-3501

Fager: 680-2932



▲旺商業2舗樓上栢文,收租好C2 地二萬尺,售卅二萬餘。







楼上3個栢文,收租二千餘

售廿六萬餘。

▲雲西區栢文 模地大50x125 祇售四十萬

設新或 計屋地 装。0



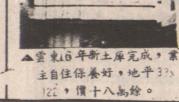
市區商業旺鋪連20個停車

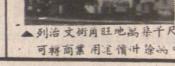
位,地136×126,現急售四

佰文,近唐人埠,每年收入3 萬鈴,現開價廿四黑餘



新装修, 作十三萬餘。





magic press

專門承印

外賣解單部籍

Commercial Drive. 無任歡迎 快捷妥當 大小定單



633 Main St. 華埠緬街 633 號金門中心 電話: (604) 684 · 4113

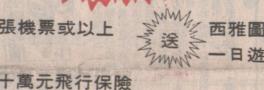
GIM LEE YUEN LID. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

CES 685-9743



取仃

程



一月份旅遊節目

西北岸三日遊 一月十一日及十二月三

*狄士尼三藩市十日遊: 十一月二十日及十二月二十日

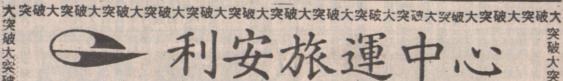
各一日遊仍然繼續: 域多利一日游 西雅圖或天子展覽一日遊 大溫哥華一日游

(以上各一天遊,除定期出團外,尚有特備加開,歡迎隨時查詢)

凡冲晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送 放大 5"x7" 一張, 另更有機會獲得 星期五下午四時公佈・

得獎者可免費參加優質之一日團·

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街)電話: 684·7551



RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

\$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 第1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店

,三餐膳食,來回機黑,機黑一年有效。 出發日期: 5月24日·6月14日·7月5日· 7月12日、7月19日、8月2日:8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、

11月15日、12月20日。 \$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽游 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、

大足,及江三峽、宜昌、武漢。全程十六日 \$2,698.00 長江三峽遊

大暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 突、長江三峽、筐島、武漢、西安。(全程十八日)。香港、廣州自由探親團破 唐接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機盟,機票一年有效。 突出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、 11月13日、12月18日。

T687-3316

475 Main St. Van. B.C. 大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

日、台、港精選游

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發[[期.: 。 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 榜城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期:

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日 10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦,華人領隊、隨團照顧,三簣膳食, 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

營統辦香港

23 E. PENDER ST.,

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 樣樣齊備

eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務

251-1383

253-3944 254-6616

迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD Rm 203-1099 W 8th Ave. Van. WELCOME VISA. MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

無機位, 推納律 係証今您數渡假期

東南亞各地旅行團

日台港十天遊 \$1698起 十月廿五日,十一月廿二日,十二月十三日,八九年一月十七日,二

\$1368起 韓台港九天遊 十一月十九日,十二月十七日,八九年一月廿八日,二月廿五日,

韓泰港九天遊 \$1398起 十一月廿六日,十二月卅一日,八九年一月廿一日,二月十八日,

星馬泰香港十二天遊 十月廿八日、十一月十八日、十二月九日 \$1868起 八九年一月六日、二月十日、三月十七日

*特別爲僑胞安排中國國內探親團,個人或團 體皆歡迎·另有特價直航往返上海,北京· *韓航為方便溫哥華搭客,由十一月二日開始

逢星期三、六增加來回溫哥華___漢城 一 香港或東南亞各地(不須經美國轉機)

北美洲

★三篇市, 迪士尼樂園, 聖她牙哥 、拉斯维加斯七日**航空園** 出發日期:十月九日,十一月十三日、十二月十八日、廿六日 ★艾民顿三天二夜遊樂購物團 天天出發!

各一日遊 秋冬目錄

* 溫号華 \$39 半日进 \$28

城多利 \$63

西雅圖多觀團 達星期二 西雅園 \$41 達星期一、四、六

日期:第一團由九月十日開始 建星期六出發, 至十二月卅一日止,

特别推出最新

中國 | 天子] 皇室出土文物

及工藝品展覽

及車费在内,大小同價。

總店:緬街 639 號(夹布化街) 110 室 (總店七天營業) (604) 689-0501 五時後可受費停車 散迎查詢 簡章備樂 支店: 富士定票街2828號(英 Renfrew) L 105室 (604) 253-4422 店前有竞费章位

總行:110 - 535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2 分行:片打東街 127 號第五商塲 外埠免費電 長途電話:(800)663·1188 688 - 8321 688 - 2311

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833 香港分行3.687231

> 安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特優票價 加三晚酒店 由1048起 加六晚酒店 由1168起 另加\$50可自由停留東京或台北 直航來回香港 加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊

A全程十四天 出發日期十二月 H日 2·188 B全程十一天 出發日期十二月廿六日 1.988 包來回直航機票·酒店住宿·機塲來回接深 暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食・

香港、星馬泰游

大突破

大突破

大突破

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日 由 1988 起包來回直航機票,酒店 住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟、及品嘗各

地膳食風味 來回香港機票 由840起 來回多倫多機票 由 249 起